

Sommario

Stabilirsi, integrarsi

Benvenuti

- P.3** Messaggio del Comitato jura.accueil
(1/2) Storia
Scenario
Paesaggi
Frontiere
Lingue
Altitudini
Economia

- P.4** Il sistema politico svizzero
(2/2) Istruzione civica
Governare
Autorità
Diritti politici
Sicurezza

Popolazione e immigrazione

- P.5** Arrivo in Canton Giura
(1/1) Benvenuti in Svizzera
Vivere e lavorare in Svizzera
Richiesta d'asilo
Corso di francese Comunità
Richiedenti asilo / rifugiati
Mediatori culturali
Sezione della Popolazione
Permessi
Asilo
Integrazione
e lotta al razzismo
Nascite, matrimoni, ecc.
Naturalizzazione
Controllo degli abitanti
Documenti di identità

Habitat

- P.6** Ricerca di un alloggio
(1/2) Contratto d'affitto
Alloggio
Vivere in un condominio
Inquilini
Proprietari
Servizio di consulenza legale
Commissione Arbitrato e
Conciliazione

- P.7** Acquistare o costruire una casa di
(2/2) proprietà
Géoportail
Gestione dei rifiuti
Trasferirsi

Come funziona?

Il documento giura.accueil che state leggendo è stato pensato per guidarvi nella ricerca delle informazioni sulla vita nel Canton Giura. Avrete a disposizione una molteplicità di link che vi permetteranno di accedere rapidamente ai siti Internet delle istituzioni e delle associazioni di vostro interesse o di collegarvi ad altre pagine del documento. I link sono attivi solo sulla versione informatica.



Il metodo più semplice per cercare l'argomento di vostro interesse è lo strumento di ricerca di Acrobat Reader. I dati contenuti in questi documenti sono regolarmente aggiornati. Vi preghiamo di segnalare eventuali modifiche a: jura.accueil@jura.ch
Vi auguriamo una piacevole e interessante passeggiata attraverso i molteplici aspetti della vita nel Canton Giura.

Sanità/sociale

- P.8** Migranti e sanità
(1/4) Numeri urgenze
Reperire un medico
Servizio sanitario
Ospedale del Giura
Clinica Le Noirmont
Assistenza agli anziani
Assicurazione-malattia (LAMAL)
Premi assicurazione-malattia
Assicurazioni obbligatorie
Prestazioni

- P.9** Partecipazione dell'assicurato
(2/4) Rimborsi
Indennità giornaliere
Assicurazione-malattia integrativa
Disabili
Mediatori culturali

- P.10** Cure a domicilio
(3/4) Assistenza sociale
Servizi sociali
Salute sessuale
Violenza domestica
Consulenza coniugale

- P.11** Vita associativa
(4/4) Integrazione
Lotta al razzismo
Corso di francese Comunità
Centro per le donne
Centro di animazione e di
formazione
Servizio di mediazione
Informazioni legali
Guida utile

Comunicazioni

- P.12** Confronti
(1/1) Telefonare
Telefonia mobile
Televisione
Canoni
Elenco Abbonati
OFCOM

Acquisti

- P.13** Orari di apertura dei negozi
(1/1) Offerta
Fiere e mercati
Acquisti all'estero
Federazione romanda
dei consumatori

Lavoro e finanze

Banche e posta

- P.14** Scelta di un istituto bancario
(1/2) Presentazione delle istituzioni
finanziarie in Svizzera
Carte bancarie e assegni
Pagamenti
Prelievi
Indebitamento
Prevenire l'indebitamento
eccessivo

- P.15** Prestito per acquistare casa
(2/2) Gestione dei capitali
Servizio postale

Sommario (seguito)

Lavoro e finanze (seguito)

Economia e lavoro

- P.16** Canali per la ricerca di un lavoro
(1/2) Domanda di lavoro
Assunzione
Contratto di lavoro
Minimo salariale
Straordinari
Diritto al salario
Assegni familiari
Vacanze e giorni festivi
- P.17** Vertenze
(2/2) Lavoro in nero
Creare un'impresa
Permessi e licenze
Permessi di soggiorno
Promozione economica

Assicurazioni

- P.18** I tre pilastri della previdenza
(1/3) AVS/AI/PC
Previdenza professionale
Previdenza personale
- P.19** Assicurazione-infortuni
(2/3) Assicurazione-disoccupazione
Sussidi mancato guadagno
Assicurazione-maternità
- P.20** Assicurazione beni mobili
(3/3) Assicurazione-incendio
Assicurazione responsabilità civile
Guida alle Assicurazioni

Imposte

- P.21** Iter da seguire
(1/2) Guida del futuro contribuente
Trattenute alla fonte
Il fisco e i giovani
JuraTax
Calendario fiscale
- P.22** Le diverse imposte
(2/2) Agevolazioni fiscali alla creazione d'impresa

Trasporti

Trasporti e mobilità sostenibile

- P.23** Orari
(1/1) Offerta
Biciclette

Automobili e codice della strada

- P.24** Per quanto riguarda
(1/2) l'automobilista :
Patente
Assicurazione
Tasse
Vignetta
Mobilità ridotta
Autisti professionisti
Inforoute
Organizzazioni per automobilisti
Parcheggi
- P.25** Per quanto riguarda la vettura :
(2/2) Importazione
Assicurazione
Codice della strada
Segnaletica
Incidenti, cosa fare

Scuola, formazione, tempo libero Scuola e formazione

- P.26** Arrivo in Giura
(1/4) Cosa fare
Studenti stranieri
Scuola livello primario
Scuola livello secondario
Struttura Sport-Arti-Studi
Assistenza compiti
Scuole private
Pedagogia specialistica
Servizi scolastici speciali
- P.27** Servizi sanitari scolastici
(2/4) Borse e prestiti per studi
Schema del sistema di formazione svizzero
- P.28** Il terziario e la formazione
(3/4) Percorsi di studio
Scuole
- P.29** Alte scuole
(4/4) Diplomi per adulti
Perfezionamento
Formazione continua
Reinserimento professionale
Rinascimento di diplomi
Corso di francese Comunica
Reinserimento professionale delle donne
Mediatori culturali
Animazione e formazione per donne migranti
Analfabetismo

Infanzia e gioventù

- P.30** Gravidanza
(1/2) Interruzione della gravidanza
Puericultura
Luoghi di ritrovo
Asili-nido
Strutture per l'infanzia
- P.31** Se un bambino ha
(2/2) delle difficoltà
Politica della gioventù
Mediatori culturali

Religione

- P.32** Panorama religioso
(1/1) Orari delle funzioni religiose
Religioni

Cultura

- P.33** Offerta culturale in Giura
(1/1) Istituzioni
Musei
Cinema
Teatro
Biblioteche

Sport, Tempo libero e turismo

- P.34** Strumenti di ricerca
(1/1) Istituzioni
Principali Centri Sportivi
Piscine
Piste di pattinaggio
Ludoteche
Punti forti del turismo in Giura
Dove alloggiare
Natura
Territorio e gastronomia

I termini che si riferiscono alle persone sono usati indifferentemente per donne e uomini.

La guida jura.accueil si prefigge di guidare e aiutare il lettore a trovare le risposte alle sue domande. Ad ogni modo, la responsabilità delle informazioni contenute nella guida non può essere attribuita a jura.accueil, in particolare per quanto attiene agli argomenti presentati e ai loro contenuti.

Impressum

Edizione: Associazione jura.accueil, Delémont
Realizzazione: Erard Sàrl, Porrentruy
Traduzione: Royal Line, Renens

Stabilirsi, integrarsi
Lavoro e finanze
Trasporti
Scuola, formazione, tempo libero

Sommario



Benvenuti ^{1/2}

Storia della Repubblica e del Canton Giura



1815: Congresso di Vienna

In seguito al crollo dell'impero napoleonico, l'ex Vescovato di Basilea è concesso alle « Eccellenze » di Berna per ricompensarle della perdita del Vaud e di Argovie.

1947: Affare Moeckli

Il Gran Consiglio di Berna rifiuta di assegnare il Dipartimento dei Lavori Pubblici al Giurassiano Georges Moeckli sostenendo che un settore di tale importanza non può essere affidato a un Romando. La costernazione dei Giurassiani porta alla costituzione del Movimento Separatista Giurassiano.

1950: Unione Giurassiana

Il Movimento Separatista si tramuta nell'Unione Giurassiana e la lotta si organizza con alla guida uomini come Roland Béguelin e Roger Schaffter.

1974: Creazione del Canton Giura

Con le consultazioni del 23 giugno 1974, a maggioranza il popolo giurassiano dei sette distretti si pronuncia a favore della creazione del Canton Giura. Nel 1975 i tre distretti del sud (Moutier, Courtelary e La Neuveville) scelgono di rimanere nel Canton Berna. Laufon si unisce al Canton Basilea-Campagna (1994) e il villaggio di Vellerat lascia Berna per unirsi al Giura (1996).

1978: il popolo svizzero e tutti i Cantoni si pronunciano a favore della creazione della Repubblica e del Canton Giura in seno alla Confederazione Elvetica. Il nuovo cantone formato da tre distretti (Delémont, Porrentruy e Franches-Montagnes) acquista la sua sovranità il 1° Gennaio 1979.

Scenario del Giura



Situazione geografica

Superficie: 839 km²
Abitanti: 72'410 (2015)
Densità: 82 hab./km²
Numero di Comuni: 57

Benvenuti in Canton Giura

Ogni anno circa 1.500 persone scelgono di stabilirsi in Canton Giura.

Se vi siete già trasferiti, oppure siete in procinto di fare questa scelta, desideriamo congratularci calorosamente sin d'ora e porgervi il nostro Benvenuto.

La vostra scelta ci onora e investe la comunità giurassiana di una grossa responsabilità: accogliervi dignitosamente e prodigarsi per farvi sentire a vostro agio in Giura. In poche parole, auspichiamo che possiate intergrarvi in armonia.

Questa guida web, concepita in modo pratico e sintetico, ha lo scopo di fornirvi tutte le informazioni utili per la vita quotidiana in Giura. Qui troverete soprattutto alcune informazioni preziose riguardo le scuole, gli asili-nido, gli ospedali, gli orari di apertura dei negozi o le varie attività sportive e culturali del territorio. Le principali formalità amministrative da assolvere sono anch'esse spiegate al fine di agevolare il vostro insediamento.

Ogni scheda è stilata in francese, lingua ufficiale del Canton Giura, e tradotta in tedesco, italiano, spagnolo, inglese e portoghese.

Il Canton Giura si è sempre dimostrato aperto e accogliente nei confronti delle persone provenienti dall'estero. Sin dalla sua creazione, è stato il primo Cantone svizzero a concedere dei diritti politici estesi agli stranieri residenti da dieci anni in Svizzera e da un anno sul suo territorio. Attraverso il jura.accueil, le Autorità desiderano fornire un sostegno concreto a tutti coloro che scelgono di stabilirsi in Giura.

Vi ringraziamo di aver scelto il nostro Cantone e Benvenuti in Giura !

Comitato jura.accueil

Diversità paesaggistica

Contrariamente a quanto si pensa, il Giura non è un Cantone di montagna. Se le Franches-Montagnes si trovano effettivamente a 1.000 m d'altitudine, i distretti di Delémont e di Porrentruy invece sono in pianura e godono di un clima molto mite. In queste regioni di pianure e di colline, i prati verdeggianti si alternano alle coltivazioni di cereali e ai frutteti che producono in particolar modo la famosa acquavite Damassine e si può anche trovare qualche ettaro di vigne.

Sull'Haut-Plateau franc-montagnard, cavalli allo stato brado, maestosi pini e le fattorie dai larghi tetti creano un paesaggio caratteristico e unico in Svizzera.

Frontiere

121 km di frontiere con la Francia, 111 km di frontiere con i vicini Cantoni svizzeri di Basilea-Campagna, Soleure, Berna e Neuchâtel.

Lingue parlate

Francese 86,7 % (Svizzera 22,7 %), Tedesco 7,1 % (Svizzera 63,3 %) e Italiano 2,1 % (Svizzera 8,1 %). Altre lingue 4,1 %.

Altitudini

Il punto più basso si trova a Boncourt (364 m) e il più alto a Raimeux (1.302 m).

Economia

Il Giura possiede una lunga tradizione industriale ed eccelle nei settori di punta come l'orologeria, la microtecnica o l'automazione. Oltre il 40 % della popolazione attiva è occupata nell'industria locale e sul territorio lavorano più di 4.000 frontalieri. L'economia giurassiana è adagiata su un tessuto di PMI particolarmente flessibili e innovative con vocazione anche per i servizi alle imprese, scienze della vita ed economia del tempo libero. Situato in prossimità del polo economico di Basilea, il Giura offre un know-how unico e le competenze di uomini e donne al servizio della qualità e dell'innovazione. Gran parte della produzione delle imprese locali è destinata all'export.

Stabilirsi, integrarsi
Lavoro e finanze
Trasporti
Scuola, formazione, tempo libero

[Sommar](#)



Benvenuti 2/2

Il sistema politico svizzero



In Svizzera, il popolo è l'autorità politica suprema. Il sistema politico

svizzero si fonda su questo principio. Il popolo svizzero può esprimersi a livello federale, cantonale e comunale sui più svariati argomenti ed eleggere i suoi rappresentanti in Parlamento.

Istruzione civica

La Svizzera è uno Stato Federale. In altri termini, il potere dello Stato è suddiviso fra Confederazione, Cantoni e Comuni. I Cantoni e i Comuni godono di ampie competenze e dispongono di fondi propri.

Il Federalismo permette di vivere la diversità nell'unità. In un paese con quattro lingue ufficiali e che si distingue per la sua diversità geografica, questo è un elemento fondamentale per la coesione nazionale.

Governo svizzero



L'insieme delle Autorità Svizzere



Le Autorità Giurassiane



Diritti politici in Canton Giura



Gli stranieri hanno la possibilità di partecipare attivamente alla vita della società in virtù del diritto al voto e

dell'eleggibilità.

Per votare, gli stranieri domiciliati in Giura devono essere domiciliati da dieci anni in Svizzera e da un anno nel Cantone (elezioni cantonali). Devono essere inoltre domiciliati nel Comune da 30 giorni per le elezioni comunali.

Per concludere, gli stranieri possono essere eletti alle comunali, ad eccezione per la carica di Sindaco.

Ulteriori informazioni

migraweb

Migraweb è un sito di informazioni in varie lingue sulla vita in Svizzera, rivolto ai migranti. Per orientarsi in Svizzera, queste persone hanno bisogno di aver accesso a delle informazioni di rapida comprensione, ossia, informazioni nella loro lingua d'origine. Essi potranno reperire le informazioni necessarie e i link utili che li guideranno attraverso le amministrazioni e le difficoltà della vita quotidiana.

ch.ch

ch.ch è il portale delle Autorità svizzere, ossia della Confederazione, dei Cantoni e dei Comuni, in cui reperire tutte le informazioni ufficiali riguardanti gli adempimenti amministrativi della Confederazione, dei Cantoni e dei Comuni.

GSR
Guide Social Romand

La guida sociale romanda fornisce informazioni sulle leggi, procedure e istituzioni che possono rispondere alle difficoltà della vita quotidiana. Si rivolge ai professionisti dell'azione sociale, ma anche a tutti coloro che sono interessati a questo argomento. Contiene una serie di informazioni sulle leggi sociali federali, leggi sociali cantonali e indirizzi di istituzioni.

La ricerca si effettua per argomento o parole-chiave. Gli argomenti sono indicati in ogni pagina della guida, in base alla fonte di informazione.

La stampa locale fornisce numerose informazioni, non soltanto sull'attualità ma anche sui servizi alla cittadinanza. Nell'edizione giornaliera del *Quotidien jurassien* su carta stampata potrete trovare una pagina intera di informazioni e di servizi, soprattutto eventi culturali e numeri utili.

Le Quotidien jurassien

Radio Fréquence Jura

Gli stranieri non partecipano alle elezioni federali e neppure alle votazioni in materia costituzionale cantonale.

Non sono eleggibili a livello cantonale né federale.

Sicurezza

JURA CH
Police

La polizia cantonale giurassiana si occupa 24 al giorno di missioni di soccorso, pattugliamento strade, circolazione, fermi.

La polizia cantonale ha il compito di tutelare la sicurezza e di mantenere l'ordine, fare osservare e rispettare la legge, impedire le infrazioni e combattere la criminalità.

Agisce su tutto il territorio cantonale e collabora con gli altri corpi delle forze dell'ordine (polizia municipale, polizia di frontiera, polizia ferroviaria, ecc.)

JURA CH
PPS

La missione del dipartimento della **protezione della**

popolazione e della sicurezza (PPS) è coordinare le attività collegate alla protezione dei cittadini e garantirne il buon svolgimento, sovrintendere alla protezione civile e alle questioni militari.

Stabilirsi, integrarsi

Lavoro e finanze

Trasporti

Scuola, formazione, tempo libero

[Sommar](#)



Popolazione e immigrazione ^{1/1}

Arrivo in Canton Giura

JURA-CH Annonce à la commune

Tutti coloro che arrivano per stabilirsi o per soggiornare in un Comune devono presentarsi personalmente all'incaricato del Comune entro 14 giorni.

I Comuni devono essere informati sulle persone che si sono stabilite o che soggiornano sul loro territorio.

Benvenuti in Svizzera

JURA-CH SEM

La Segreteria di Stato della Migrazione (SEM) pubblica la brochure «Benvenuti in Svizzera - Informazioni per i nuovi arrivati»

disponibile in 12 lingue. Essa offre una panoramica sulle risposte alle domande che si pongono i nuovi arrivati.

JURA-CH SEM

Segreteria di Stato della Migrazione

Vivere e lavorare in Svizzera

JURA-CH EURES

Il portale europeo della mobilità professionale

Corso di francese Comunitario

JURA-CH Comunica

Il processo di integrazione inizia necessariamente con la padronanza della lingua del Paese di accoglienza del migrante.

JURA-CH BI

Associazioni e comunità straniere presenti in Giura

Richiedenti asilo / rifugiati

JURA-CH AJAM

L'Associazione giurassiana d'accoglienza dei migranti (AJAM) ha la missione di organizzare l'accoglienza, la sistemazione e l'assistenza sociale delle persone con diritto di asilo in Svizzera.

Mediazione culturale

JURA-CH Se comprendre

I mediatori culturali svolgono un'attività orale in un contesto interculturale. Essi

effettuano l'interpretariato tenendo conto della loro conoscenza delle realtà esistenti nel paese di provenienza e nel paese di accoglienza, nonché dei contesti sociali, etnici e culturali degli interlocutori presenti.

Servizio della Popolazione

Lo SPOP (Sezione della Popolazione) è l'interlocutore privilegiato della popolazione giurassiana e dei cittadini stranieri. È suddiviso nei seguenti 7 settori.

Permessi di soggiorno e di residenza

JURA-CH SPOP Police des étrangers

JURA-CH SPOP Autorisations de séjour

La Polizia degli stranieri rilascia i permessi di soggiorno e di residenza agli stranieri che intendono stabilirsi in Svizzera.

Asilo

JURA-CH SPOP Asile

Il settore Asilo e CVR (Consigli per il rientro in patria) si occupa del soggiorno, dell'assistenza per le pratiche di rientro volontario e del rimpatrio dei richiedenti asilo.

Integrazione degli stranieri e lotta al razzismo

JURA-CH SPOP BI

L'Ufficio per l'integrazione degli stranieri è incaricato dell'applicazione delle seguenti misure volte a favorire l'integrazione e contenute nel programma di integrazione cantonale (PIC): accoglienza e informazioni, tutela contro la discriminazione, lingua e formazione, inserimento professionale, mediazione culturale e integrazione sociale.

Nascite, matrimoni, unioni civili, divorzi, ecc.

JURA-CH SPOP Etat civil

L'Ufficio Anagrafe del Canton Giura è incaricato della gestione dei seguenti settori e rilascia tutte le informazioni utili al riguardo di nascite, unioni civili, divorzi, riconoscimento di un bambino, decessi.

Naturalizzazioni

JURA-CH SPOP Naturalisation

nationalità svizzera.

L'Ufficio Naturalizzazioni si occupa di tutte le richieste per ottenere la naturalizzazione svizzera, ordinaria o agevolata. La naturalizzazione è l'atto tramite il quale una persona di nazionalità straniera acquisisce la

Controllo degli abitanti

JURA-CH SPOP Contrôle habitants

I Comuni sono responsabili del controllo delle persone domiciliate o che soggiornano sul loro territorio e collaborano con lo SPOP nello svolgimento dei loro compiti di Polizia degli stranieri. Lo SPOP, inoltre, è responsabile della tenuta del Registro Cantonale degli abitanti

Documenti di identità (passaporti, carte di identità, legalizzazioni)

JURA-CH SPOP Passeports

Per ottenere un passaporto o una carta di identità, tutti i cittadini svizzeri devono rivolgersi all'Ufficio Passaporti di Delémont.

Ulteriori informazioni

migraweb

Argomenti: asilo, immigrazione

ch.ch

Argomenti: stranieri in Svizzera, trasferimenti

GSR
Guide Social Romand

Argomenti: lavoratori stranieri, immigrazione

Stabilirsi, integrarsi

Lavoro e finanze

Trasporti

Scuola, formazione, tempo libero

Habitat 1/2

[Sommar](#)



Ricerca di un alloggio

Si consiglia di leggere gli annunci sui giornali locali o su Internet (parole chiave : *appartements à louer Jura*); di informare i propri conoscenti che si è alla ricerca di un alloggio; di iscriversi a un ente preposto (*régie*) e presso un'istituzione, come la Cassa delle pensioni della Repubblica e Canton Giura che generalmente dispongono di alloggi da affittare; mettere un annuncio sul giornale, in Internet o nei centri commerciali.

Caisse de pensions
RCJU

Alloggi



OFL

Tutto quello che bisogna sapere sugli alloggi e l'integrazione degli stranieri, in 16 lingue (diritti e doveri dell'inquilino e modalità del vivere in affitto in Svizzera).

Vivere in un condominio

Ogni condominio è dotato generalmente del suo regolamento consegnato, di prassi, in occasione della firma del contratto di locazione. Gli usi e le abitudini del condominio sono inoltre comunicate dagli altri condomini.

Inquilini

Association suisse
des locataires

ASLOCA
Associazione
svizzera degli
Inquilini

L'ASLOCA-TransJura è un'associazione privata indipendente che ha lo scopo di fornire informazioni agli inquilini, tutelarli e migliorare i loro diritti.

Proprietari

Infomaison

Infomaison è una piattaforma di informazioni online che si occupa di tutti gli argomenti riguardanti le abitazioni. Si rivolge ai privati proprietari di un immobile.

Infomaison

Le proprietà immobiliari sono assoggettate a tassazione.

Contratto di locazione ad uso abitativo

Il contratto di locazione corrisponde alla locazione di un alloggio fra un proprietario (locatore) e un conduttore. Contiene vari elementi come il numero di locali, la durata della locazione, il canone, ecc.

Tutte le informazioni utili possono essere reperite sui seguenti siti :

Association suisse
des locataires

Associazione svizzera degli inquilini



OFL

Ufficio Federale delle Abitazioni, consigli e suggerimenti

Infomaison
Checklist

Check-list : come controllare il vostro contratto di locazione

Servizio di consulenza legale

JURA CH
Service de renseignements
juridiques

Il Servizio di
consulenza
legale creato

dall'Ordine degli Avvocati giurassiani, offre la possibilità, a seguito dell'iscrizione presso l'Agenzia delle Entrate e Amministrazione Distrettuale e del versamento di 20 franchi, di beneficiare di una consulenza con un legale preposto, per risolvere al meglio al meglio ogni difficoltà riscontrata.

Commissione Arbitrato e Conciliazione

GSR
Guide Social Romand

In caso di
controversie
riguardanti un
alloggio, è

possibile rivolgersi alla Commissione Arbitrato e Conciliazione del proprio distretto.

Ulteriori informazioni

migraweb

Argomento: alloggio

ch.ch

Argomenti: stranieri in Svizzera, proprietà dell'alloggio

GSR
Guide Social Romand

Argomenti: diritto di locazione, alloggio, appartamento, habitat

Stabilirsi, integrarsi

Lavoro e finanze

Trasporti

Scuola, formazione, tempo libero

Habitat 2/2

Sommario



Acquistare o costruire una casa di proprietà

Acquisto/ Ricerca di un immobile

Si consiglia di leggere gli annunci sulla stampa locale o in Internet; rivolgersi alle agenzie immobiliari regolarmente; pubblicare un annuncio sulla stampa, in Internet o nei centri commerciali; informare i propri conoscenti che si è alla ricerca di una casa

Costruire/ Permesso di costruzione

La richiesta del permesso di costruzione deve essere consegnata all'Ufficio Comunale del luogo dove si intende costruire. Si consiglia di rivolgersi ad un professionista del settore, ad esempio ad un architetto, affinché la documentazione risulti completa e il progetto sia di buona qualità. L'Ufficio Comunale esamina la richiesta e in seguito trasmette la documentazione agli Uffici Cantionali competenti.

Infomaison

Piattaforma informazioni Infomaison

ch.ch Propriété-Logement

Proprietà dell'alloggio

ECA Jura

Polizza assicurativa per i lavori di costruzione

presso l'Istituto cantonale di assicurazioni immobiliari e prevenzione.

Banque et poste

Finanziamento di una costruzione

Géoportail

JURA.ch

Géoportail

Sorvolare il territorio del Giura, sapere chi è il proprietario di un appezzamento, consultare il piano d'assetto territoriale di un Comune, ecc. Tutto ciò è possibile grazie al Géoportail.

Gestione dei rifiuti

I rifiuti urbani non riciclabili (denominati anche rifiuti domestici) devono essere riposti nei sacchi dei rifiuti o nei bidoni e lasciati sul bordo della strada il giorno della raccolta da parte del camion dei rifiuti. È assolutamente vietato bruciare i propri rifiuti poiché l'inquinamento conseguente sarebbe di 1.000 volte superiore a quello di un inceneritore. I giorni della raccolta da parte del camion dei rifiuti sono comunicati nel documento « *mémo-déchets* » distribuito a tutta la popolazione o dagli uffici del Comune. I sacchi dei rifiuti sono disponibili nei negozi in confezioni da 10 e sono tassati, ossia, il prezzo è maggiorato di una tassa per lo smaltimento. Oltre alla tassa sui sacchi, i cittadini devono versare una tassa sui rifiuti, a persona o ad abitazione, stabilita dai Comuni.

Ogni Comune del Giura è dotato del proprio punto raccolta rifiuti. La raccolta differenziata riguarda carta, vetro, metallo, cartone, oli, lattine per conserve, alluminio, umido, pile, ecc. Un servizio di raccolta oggetti ingombranti (oggetti che non possono essere contenuti in un sacco della pattumiera di 110 lt. e che non sono oggetto di raccolta differenziata) completa questo servizio. Gli Uffici Comunali forniscono tutte le informazioni riguardanti i rifiuti.

Déchets

MEMO rifiuti (déchets)



Guide des déchets

Guida dei rifiuti

JURA.ch

ENV

Ufficio dell'Ambiente del Canton Giura

Trasferirsi

ch.ch

Déménagement

Coloro che cambiano domicilio per trasferirsi in

un altro Comune devono presentarsi personalmente davanti all'incaricato del Comune entro 14 giorni.

Stabilirsi, integrarsi

Lavoro e finanze

Trasporti

Scuola, formazione, tempo libero

Sanità / sociale 1/4

[Sommar](#)



Migranti e sanità

MIGESPLUS

migesplus.ch si rivolge ai migranti e rende più agevole l'accesso alle informazioni sulla sanità. La guida svizzera della sanità è pubblicata in 18 lingue.

Reperire un medico

DoctorFMH

Doctor FMH è il solo elenco ufficiale completo dei medici svizzeri. È possibile effettuare una ricerca in base alle conoscenze linguistiche dei medici.

Servizi sanitari

JURA CH

SSA

Il Servizio Cantonale della Sanità Pubblica (SSA) si occupa e contribuisce alla promozione, alla tutela e alla difesa della salute della popolazione locale. Il suo sito fornisce numerosi indirizzi e informazioni utili riguardanti le prestazioni esistenti in Giura.

Ospedale del Giura

Hôpital du Jura

L'Ospedale del Giura svolge la sua attività nei quattro siti di Delémont, Porrentruy, Saignelégier e Residenza per la terza età « La Promenade » a Delémont. Per una prestazione ambulatoriale o per un ricovero, i pazienti e i residenti usufruiscono di cure e di altri servizi sanitari di qualità.

Clinica Le Noirmont

Clinique Le Noirmont

La Clinica Le Noirmont è un centro di riferimento nazionale per la riabilitazione cardiovascolare, psicosomatica e muscolo-scheletrica.

Assistenza sono agli anziani

JURA CH

SSA

Personne âgées

In Canton Giura sono presenti una serie di strutture per l'assistenza degli anziani nel e in particolare: servizi di assistenza e cure domiciliari, centri diurni, strutture protette, letti di accoglienza temporanea, centri medico-sociali (EMS) e strutture di psicogeriatrics (UVP).

Numeri da conservare (per urgenze in Svizzera e pronto soccorso)

118 Pompieri

117 Polizia

144 Ambulanze, urgenze, urgenze pediatriche

145 Intossicazioni (avvelenamento)

Giura :

0800 300 033 Medico di guardia

032 466 34 34 Dentista di guardia

032 423 22 32 Farmacia di turno

JURA CH

Urgences

Numeri per urgenze sul sito cantonale

Hôpital du Jura

Pronto Soccorso Ospedale del Giura

Assicurazione-malattia (LAMAL)

LAMAL

L'assicurazione-malattia sociale rende possibile a tutti coloro che vivono in Svizzera di avere accesso alle cure adeguate in caso di malattie e incidenti. Tutti coloro che sono domiciliati in Svizzera hanno l'obbligo di assicurarsi. L'assicurato può scegliere liberamente la sua assicurazione. La guida Assicurazione-Malattia si rivolge a tutti gli assicurati al fine di fornire tutte le informazioni utili e essenziali.

OFSP

OFSP

Il sito dell'OFSP (Ufficio Federale della Sanità Pubblica) e quello delle Autorità Svizzere (CH.CH) forniscono numerose

informazioni.

Premi assicurazione-malattia

JURA CH

SSA

Assurance-maladie

Caisse AVS Jura

Il Servizio Sanitario del Canton Giura (SSA) e la Cassa di Compensazione del Canton Giura tengono a disposizione gli importi dei premi cantonali di tutte le assicurazioni-malattia e forniscono informazioni anche sulle possibili agevolazioni (riduzione dei premi dell'assicurazione-malattia agli assicurati con modeste condizioni economiche).

Obbligo di essere assicurati

OFSP

OFSP

Tutti coloro che sono domiciliati in Svizzera hanno l'obbligo di dotarsi di una assicurazione-malattia in caso di malattia entro tre mesi dal loro arrivo in Svizzera o dalla nascita sul territorio.

Lettre d'affiliation

Lettera di Richiesta d'iscrizione per l'assicurazione-malattia di base.

Coperture

OFSP

OFSP

Prestations

L'assicurazione-malattia garantisce la copertura in caso di malattia, incidenti (se nessun'altra assicurazione incidenti obbligatoria o privata se ne fa carico) e maternità.

La LAMAL rimborsa inoltre alcuni costi legati allo screening e alla prevenzione di alcune malattie, nonché le spese per cure dentistiche a seguito di una grave malattia o suoi postumi.

Stabilirsi, integrarsi

Lavoro e finanze

Trasporti

Scuola, formazione, tempo libero

[Sommar](#)



Sanità / sociale 2/4

Partecipazione dell'assicurato ai costi delle prestazioni sanitarie



L'assicurato si fa carico dei costi delle prestazioni sanitarie fino

all'importo della franchigia scelta nella sua assicurazione. Oltre a tale franchigia, l'assicurato si farà carico del 10 % delle spese (aliquota) sino all'importo di CHF 700 l'anno (CHF 350 per i bambini) e anche di un contributo per le spese di degenza in caso di ricovero ospedaliero.

Duplice sistema di rimborso

Nel sistema svizzero delle assicurazioni-malattia, le compagnie rimborsano i costi delle prestazioni sanitarie in caso di malattia dopo che le prestazioni sono state erogate. I fornitori delle prestazioni possono essere remunerati per loro prestazioni in due modi :

1. dagli assicurati, ai quali la loro assicurazione effettua il rimborso a seguito dei costi sostenuti;
2. dalle assicurazioni, che pagano direttamente la farmacia, il medico o l'ospedale che ha erogato la prestazione.

Assurance-accident

Assicurazione contro gli infortuni

Disabili



Scheda Disabili della Guida sociale romanda



Disabili visivi: Federazione svizzera non vedenti e ipovedenti



Forum Disabili Giura



Pro Infirmis

Diritto alle indennità giornaliere in caso di malattia

Il diritto all'indennità giornaliera sorge quando l'assicurato presenta una capacità ridotta di lavoro di almeno la metà e diventa effettiva dal terzo giorno dell'inizio della malattia (o a secondo degli accordi). In caso di gravidanza e di parto, le assicurazioni versano delle indennità per 16 settimane, di cui almeno 8 dopo il parto e a condizione che l'assicurato abbia versato i contributi per 270 giorni, senza interruzioni, da oltre di 3 mesi.

L'assicurazione che prevede un'indennità giornaliera in caso di malattia è molto comune, ma non obbligatoria. Numerosi contratti collettivi di lavoro stipulano che l'assicurazione per l'indennità giornaliera in caso di malattia deve effettuare versamenti per due anni.



Ufficio Federale delle Assicurazioni Sociali



Incapacità lavorativa



Pro Infirmis (persone disabili)

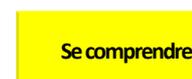
Assicurazione-malattia polizze integrative



Se desiderate che la vostra cassa-malattia vi rimborsi

prestazioni sanitarie che non sono previste dalla vostra assicurazione di base, avete a disposizione numerose polizze integrative. Ad esempio, potete beneficiare di numerose prestazioni sanitarie ambulatoriali (apparecchio per i denti per i bambini, cure mediche aggiuntive, (ad es. Un osteopata), avere il vantaggio di poter scegliere liberamente il vostro medico durante un ricovero ospedaliero.

Mediazione culturale



I mediatori culturali svolgono un'attività orale in un contesto interculturale. Essi effettuano l'interpretariato tenendo conto della loro conoscenza delle realtà esistenti nel paese di provenienza e nel paese di accoglienza, nonché dei contesti sociali, etnici e culturali degli interlocutori presenti.

Stabilirsi, integrarsi

Lavoro e finanze

Trasporti

Scuola, formazione, tempo libero

[Sommar](#)

Sanità / sociale 3/4



Fondazione per l'assistenza e le cure domiciliari

FASD

Il personale curante della Fondazione per l'Assistenza e le Cure Domiciliari (FASD) eroga, su prescrizione medica, prestazioni sanitarie 7 giorni su 7 allo scopo di permettere di restare o ritornare a casa alle persone malate, vittime di incidente, o disabili e anziani che lo desiderano. Le prestazioni sanitarie sono rimborsate dall'assicurazione-malattia base. Il personale, inoltre, si occupa dei lavori domestici (pulizie) e della biancheria (lavare, stirare), di cucinare e fare la spesa e dell'organizzazione della vita quotidiana.

Centro della salute sessuale – planning familiare Giura

Centre de santé sexuelle

Il Centro ha lo scopo di fornire informazioni, orientare, sostenere e assistere tutte le persone o coppie nelle loro diverse tappe della vita di relazione e sessuale. Fornisce consigli soprattutto riguardo la sessualità, la procreazione, la contraccezione, il controllo delle nascite, la prevenzione delle infezioni sessualmente trasmissibili e consulenze sulla gravidanza.

Violenza domestica

Oltre alla violenza fisica (brutalità, botte, bruciature, morsi, ecc.) nei confronti del coniuge, esistono varie forme di violenza non meno gravi e repressibili:

JURA.CH Police Violence conjugale

JURA.CH SSA Maltraitance

JURA.CH Bureau de l'égalité

JURA.CH Brochure

JURA.CH APEA

violenza psicologica (insulti, umiliazioni, minacce, molestie sessuali, ecc.) e anche violenza economica (non contribuisce correttamente alle spese di casa, si appropria dei soldi del coniuge, ecc.). In questi casi, si raccomanda di rivolgersi al più presto ai servizi preposti ad intervenire, alla Polizia e ai servizi sociali.

Servizi sociali

JURA.CH SAS Services sociaux

Servizi Sociali Regionali del Canton Giura

JURA.CH SAS Aide aux victimes

Assistenza alle vittime

Servizi sociali polifunzionali privati

Caritas Jura

Caritas Giura

Centre social protestant

Centro sociale protestante

JURA.CH SAS Aide sociale privée

Guida all'assistenza sociale privata

Institutions sociales

Elenco delle istituzioni sociali

Servizi sociali specialistici

JURA.CH SAS Dépendances

Assistenza alle persone dipendenti (alcolisti, tossicomani, ecc.)

JURA.CH Justice

Minori affidati al Tribunale

Pro Senectute

Anziani: Pro Senectute Arc Jurassien

JURA.CH AJAM

Rifugiati e richiedenti asilo: Associazione giurassiana accoglienza migranti

JURA.CH SAS ARPA

Anticipi sugli alimenti

Hôpital du Jura Service social

Servizi Sociali dell'Ospedale del Giura

Consulenza coniugale

In caso di difficoltà nella coppia, i servizi di consulenza coniugale offrono un sostegno per rendere possibile il dialogo, ritrovare un equilibrio, o gestire al meglio una separazione o un divorzio.

In Giura, sono due gli istituti a fornire queste consulenze:

Centre social protestant

Centro sociale protestante

Caritas Jura Couples et familles

Caritas Giura

Couple plus

Federazione dei Servizi di Consulenza alle Coppie

Stabilirsi, integrarsi

Lavoro e finanze

Trasporti

Scuola, formazione, tempo libero

Sommario



Integrazione / sociale 4/4

Integrazione

L'integrazione è un processo il cui scopo è permettere alle persone straniere di prendere confidenza con le abitudini del paese d'accoglienza, in modo da poter vivere nella più completa armonia. Ciò implica, da una parte, la volontà degli stranieri di partecipare alle misure che sono loro proposte per essere autonomi (imparare il francese, studiare, rispettare le regole e i valori), e poter partecipare attivamente alla vita sociale, culturale ed economica del loro paese di adozione. Dall'altra parte, con un approccio di reciprocità, tutto ciò richiede anche che la popolazione locale si mostri aperta e benevolente e contribuisca a rendere agevole i contatti e gli scambi.

Integrazione e lotta al razzismo



L'Ufficio per l'integrazione degli stranieri è incaricato delle seguenti misure volte a favorire l'integrazione e contenute nel programma di integrazione cantonale (PIC) : accoglienza e informazioni, tutela contro la discriminazione, lingua e formazione, inserimento professionale, mediazione culturale ed integrazione sociale.

Corsi di francese Comunica



Il processo di integrazione inizia necessariamente con la padronanza della lingua del paese di accoglienza del migrante.

Centro di animazione e formazione per donne migranti



Il CAFF è un luogo di informazioni, di incontri e di scambi.

Vita associativa

Il processo di integrazione favorisce la partecipazione alla vita associativa e in particolare modo con la comunità di origine quando quest'ultima è costituita in associazione. Conservare le proprie radici e le proprie origini è estremamente importante.

Associations étrangères

Elenco non esaustivo delle Associazioni straniere.

Luogo di accoglienza e di incontro Caritas

Caritas LARC

Creata dalla Caritas Giura, Caritas LARC è aperta a tutti, ma soprattutto alle persone in cerca di un legame sociale (pensionati AI ou AVS, cittadini stranieri, disoccupati, ecc.). LARC propone inoltre un «bistrot sociale» aperto a tutti, oltre ad attività e animazioni di gruppo.

Servizio di informazioni legali



Tutti coloro che necessitano di un parere legale possono ottenere un appuntamento di circa 30 minuti con un avvocato preposto. Inoltre, coloro che non dispongono di risorse sufficienti per un incontro con un legale possono richiedere, in determinati casi, l'assistenza legale gratuita.

Servizio di mediazione

La mediazione è un processo di negoziazione durante quale il mediatore mette a disposizione delle persone che sono in conflitto un ambiente nel quale potersi esprimere e confrontare il loro punto di vista, le loro emozioni e i loro valori allo scopo di trovare una soluzione alla divergenza.

Option Médiation

L'Associazione « Option Médiation » può essere contattata a tale scopo.

Guida utile eCHO+



In collaborazione con la Confederazione, le Chiese protestanti svizzere hanno pubblicato una guida sulle modalità di funzionamento della Svizzera.



Segreteria di Stato della Migrazione

Ulteriori informazioni

migraweb

Argomenti: sanità, sociale, integrazione



SAS

Servizio dell'Azione Sociale del Canton Giura

GSR

Guide Social Romand

La Guida Sociale romanda offre numerose informazioni su tutti gli argomenti sociali.

Stabilirsi, integrarsi

Lavoro e finanze

Trasporti

Scuola, formazione, tempo libero

[Sommar](#)



Comunicazioni 1/1

Confronti

Comparis

Gli operatori di telefonia fissa e mobile, Internet e televisione presenti sul territorio svizzero sono numerosi e i loro servizi

Allo

possono essere paragonati sui siti www.comparis.ch e www.allo.ch

Telefonia mobile

Swisscom

In Svizzera, gli operatori di telefonia mobile sono 3: Swisscom, Salt e Sunrise. Altre società come Migros, Coop o Mobilezone propongono prodotti di telefonia mobile (facendo uso della rete Swisscom, Salt o Sunrise).

Salt

Sunrise

Migros

Coop

Mobilezone

Swisscom è l'operatore pubblico storico.

Televisione via cavo o digitale

Broadcast

In Svizzera, la maggior parte delle abitazioni che dispongono di un apparecchio televisivo ricevono programmi

OFCOM

radiofonici e televisivi via cavo. L'offerta è proposta dai gestori delle reti cablate, ovvero, società private.

Telefonare

Composizione dei numeri telefonici in Svizzera

In Svizzera, i numeri telefonici sono sempre preceduti da un prefisso interurbano. Uniche eccezioni sono le chiamate d'emergenza (117 Polizia, 118 Pompieri, ecc.). Le chiamate dall'estero verso la Svizzera devono essere precedute dal prefisso del paese 0041 o +41, seguito dal numero telefonico svizzero senza lo zero che precede il prefisso interurbano.

Elenco abbonati

local

local.ch

L'elenco abbonati ufficiale svizzero vi permette di trovare rapidamente il numero telefonico di una persona o di un'azienda e di visualizzare il suo indirizzo su supporto cartaceo.

Canone radiofonico e televisivo

In Svizzera, tutte le abitazioni dotate di una radio o di un

OFCOM

televisore sono tenute a pagare il canone per la ricezione, indipendentemente dai canali guardati o dalle stazioni radio ascoltate e indipendentemente dalla modalità di ricezione (antenna, cavo, satellite, telefono, cellulare, Internet). Esenti soltanto le persone che ricevono gli assegni AVS o AI ai sensi della legge federale sulle prestazioni integrative all'assicurazione di vecchiaia, superstiti e invalidità (LPC). La riscossione è a carico della società Billag su mandato della

Billag

Confederazione. La società Billag è inoltre incaricata di informare la popolazione riguardo l'obbligo di dichiarare gli apparecchi in funzione e l'obbligo di versare il canone.

Ombudscm

È possibile rivolgersi a Ombudsman in caso di

controversie con un operatore di telefonia fissa o mobile, di servizi Internet, televisore digitale e televisore via cavo, problemi con i numeri dei servizi a valore aggiunto.

OFCOM

OFCOM

L'OFCOM (Ufficio Federale delle Comunicazioni) svolge il compito di garante sul mercato svizzero delle comunicazioni. Sul sito potrete trovare numerose informazioni.

Stabilirsi, integrarsi

Lavoro e finanze

Trasporti

Scuola, formazione, tempo libero

Acquisti ^{1/1}

[Sommar](#)



Offerta diversificata

Nella maggior parte dei centri abitati giurassiani sono presenti piccoli negozi vicinali e centri commerciali nelle località principali ; il Giura offre ai suoi abitanti un'ampia scelta per effettuare acquisti.

Fiere e mercati

Delémont

Delémont:
mercoledì e
sabato

Porrentruy

Porrentruy:
giovedì e sabato

Acquisti all'estero / Merci esenti da dazi e imposte



Douanes

Gli effetti personali, le provviste per il viaggio e il

carburante nel serbatoio della vostra auto sono esenti da dazi doganali quando entrate in Svizzera.

Per quanto riguarda le restanti merci trasportate, esse sono assoggettate ad IVA, a secondo del valore complessivo (da 300 franchi) e ai dazi doganali, a secondo delle quantità.

I dazi doganali, tuttavia, non si applicano sui generi alimentari, sul tabacco, sull'alcol e sul carburante. Si rammenta per alcune merci è vietata l'importazione.

Federazione romanda dei consumatori

FRC

Attraverso il suo giornale mensile e il suo sito Internet, FRC

informa e tutela i consumatori su vari settori del consumo. FRC offre la possibilità di informarsi sui propri diritti in materia di consumo e fornisce un aiuto nello stabilire o riequilibrare il bilancio familiare o personale.

Orari di apertura dei negozi in Giura

Negozi e outlet

I negozi possono restare aperti :

- dalle 6 alle 18.30 da lunedì a venerdì,
- dalle 6 alle 17 h sabato.

Da notare che numerosi negozi restano aperti fra le 12 e le 13.

Eccezioni

Domenica e nei giorni festivi ufficiali possono restare aperti:

- negozi e outlet ad esclusiva conduzione familiare;
- le farmacie di turno;
- fioristi, panetterie, pasticcerie e negozi di dolci.

Sono inoltre previste:

- aperture serali (o aperture notturne) giovedì o venerdì a scelta del Comune, sino alle ore 21;
- 5 aperture serali nel periodo fra il 14 e il 23 Dicembre, a scelta del Comune, sino alle ore 21 ;
- distributori di benzina: dalle 6 alle 22, tutti i giorni.

Ulteriori informazioni

migraweb

Argomenti: denaro (pagamenti), consumo

ch.ch

Argomenti: acquisti, consumo, diritto dei consumatori

GSR
Guide Social Romand

Argomento: codice del consumo

Stabilirsi, integrarsi

Lavoro e finanze

Trasporti

Scuola, formazione, tempo libero

Sommario



Banche e posta 1/2

Presentazione degli istituti di credito in Svizzera

Banques

Presentazione delle Banche

Banques

Presentazione delle banche svizzere a chi vive in Svizzera

Swissbanking

Associazione banche svizzere

Postfinance

Postfinance

Comparis

Confronto fra le Banche

Carte bancarie e assegni

Carta Maestro

Molto usata in Svizzera, la Carta Maestro permette di pagare i propri acquisti e anche di effettuare il prelievo con un codice PIN personale nelle casse automatiche (Bancomat). È disponibile su richiesta presso la banca.

Carte di credito

Per chi è titolare di un conto personale, sono emesse dalle banche o dalle organizzazioni preposte. Le carte più conosciute in Svizzera sono Mastercard e Visa. Il loro costo è variabile.

Comparis

Confronto

Assegni bancari

L'assegno è un mezzo di pagamento poco usato in Svizzera.

Pagamenti

È possibile effettuare i pagamenti in contanti direttamente presso il creditore o allo sportello bancario (cassa) o in posta. Il mezzo di pagamento più usato è Internet, sul sito di tutte le banche, o tramite Postfinance. Tutte le informazioni pratiche sono disponibili presso gli sportelli o su Internet.

Payer ses factures

Pagamento delle bollette in Svizzera

Scelta di un istituto di credito

Sono molteplici i criteri da prendere in esame prima di effettuare la scelta del vostro istituto di credito: tassi offerti, servizi in base alle vostre possibilità finanziarie, prossimità al vostro luogo di residenza, spese, ecc. L'elenco degli istituti di credito presenti in una località o in una regione è elaborato da local.ch

local.ch

local.ch

Conto corrente

Conto corrente personale (o conto stipendio)

Ideale per il versamento dello stipendio o di una rendita. Rilascio di una carta bancaria.

Possibilità di effettuare pagamenti senza contanti.

Conto risparmio : a complemento del conto personale, con tassi più interessanti.

Servizi bancari su Internet

Possibilità di accedere ai servizi della vostra banca, verificare il saldo, effettuare bonifici, ordini in Borsa, ecc. 24 ore su 24 via Internet.

Prelievo contanti ai bancomat e postomat

I bancomat sono dei distributori automatici di contanti delle banche. Anche Postfinance mette a disposizione numerosi postomat.

Spese

Prelievo al bancomat della vostra banca: in generale, gratuito.

Prelievo a bancomat di un'altra banca: in generale, a pagamento.

Prestiti bancari

Ogni banca fornisce molteplici soluzioni per un prestito. Si

Comparis

raccomanda di richiedere varie offerte.

Prevenire l'indebitamento eccessivo

Le diverse forme di pagamento agevolato devono essere

usate con estrema cautela poiché possono avere un ruolo preponderante nel processo che porta all'indebitamento eccessivo.

JURA.CH

Surendettement

Prévention endettement des jeunes

Prevenire l'indebitamento eccessivo dei giovani

Ulteriori informazioni

migraweb

Argomenti: denaro

ch.ch

Argomenti: indebitamento

GSR

Guide Social Romand

Argomento: banca, conto corrente, indebitamento

Stabilirsi, integrarsi

Lavoro e finanze

Trasporti

Scuola, formazione, tempo libero

[Sommar](#)



Banche e posta 2/2

Prestito per acquistare casa

Una ipoteca è un prestito concesso da una banca a fronte di una garanzia su un immobile.

Il creditore dell'ipoteca esige generalmente garanzie personali pari al 20%.

ch.ch Propriété-Logement

Infomaison

Siete stranieri e desiderate acquistare un alloggio o un terreno ?

Avrete bisogno, in certi casi, di un permesso.

ch.ch Etrangers-Logement

Gestione del patrimonio

I promotori finanziari delle banche giurassiane hanno le competenze per gestire e fare fruttare i capitali a loro affidati.

Le informazioni utili sono disponibili sui siti Internet delle banche presenti in Giura.

Servizio postale

Poste

In Svizzera, il servizio postale è svolto dalle Poste.

Spedizione di corrispondenza in Svizzera

Corrispondenza A : Consegna della corrispondenza il giorno successivo.

Corrispondenza B : Consegna della corrispondenza dopo tre giorni lavorativi.

Segnalazione obbligatoria per corrispondenza A : una «A» segnala la scelta del tipo di corrispondenza e deve figurare sulla busta in alto a destra.

Indirizzo

L'indirizzo deve essere scritto in caratteri standard e apposto in basso a destra, lasciando uno spazio libero di 15 mm sulla destra e in fondo alla busta. L'indirizzo del mittente non è obbligatorio, ma può essere apposto nella parte superiore a sinistra, oppure sul retro della busta che dovrà essere chiusa.

Tariffe

Le tariffe variano a secondo del formato, del peso e dell'urgenza prescelta per la corrispondenza, e possono essere consultate sulla Homepage

Uffici postali giurassiani e orari

Nella Homepage del sito della Posta sono indicati tutti gli uffici postali giurassiani e relativi orari di apertura.

Caselle postali

La casella postale equivale ad una cassetta delle lettere presso un ufficio postale. Per ottenere una casella postale è necessario rivolgersi ad un ufficio postale. Il servizio è gratuito.

Ulteriori informazioni

migraweb

Argomenti: denaro, lavoro

ch.ch

Argomenti: lavoratori stranieri, alloggio di proprietà

GSR
Guide Social Romand

Argomenti: banca, posta

Stabilirsi, integrarsi

Lavoro e finanze

Trasporti

Scuola, formazione, tempo libero

Sommario

Economia e lavoro 1/2



Domanda di lavoro

Una domanda di lavoro deve essere corredata dalle seguenti informazioni:

Curriculum vitae (CV)

Il CV contiene i dati personali, la formazione scolastica e professionale, le esperienze professionali, ecc. e deve essere chiaro e preciso, completo ma conciso (massimo due fogli A4). Una cura particolare dovrà essere rivolta all'ortografia, alla grammatica e alla punteggiatura.

Lettera di intenti

La lettera di intenti correda il CV e fa riferimento al modo in cui si è venuti a conoscenza della richiesta, cita la ragione della candidatura e le proprie competenze, interessi ed esperienze professionali.

 L'ORP e l'EFEJ offrono consulenza per la stesura della lettera di intenti e del CV.

Colloquio di lavoro

Il colloquio di lavoro permette di incontrare l'eventuale datore di lavoro e di dimostrare in modo chiaro che si è in possesso dei requisiti richiesti e di confermare l'interesse per il posto di lavoro. È dunque essenziale prepararsi per il colloquio (informazioni sull'azienda, risposte alle domande di prassi, elenco delle domande da porre, ecc.).

Contratto di lavoro

La legge non esige forme particolari. Il contratto di lavoro può essere tacito o verbale, ma la forma scritta, tuttavia, è la più raccomandata.

Minimo salariale

Il diritto svizzero non stabilisce minimi salariali o retribuzioni medie. L'importo dello stipendio è concordato fra datore di lavoro e lavoratore al momento della sua assunzione. Un progetto per stabilire il minimo salariale è allo studio in Giura.

Straordinari

In qualità di dipendente, siete tenuti ad effettuare gli straordinari se le circostanze lo esigono.

Diritto alla retribuzione in caso di malattia, gravidanza o infortunio

Assurances

Canali per la ricerca di un posto di lavoro

 ORP

L'ORP (Ufficio di Collocamento) è un servizio gratuito per tutti coloro che sono alla ricerca di un lavoro (anche se i disoccupati hanno la precedenza).

 Travail.swiss

Giornali

I giornali regionali pubblicano regolarmente le offerte di lavoro.

Passaparola

Si consiglia di informare i propri conoscenti che si è alla ricerca di un lavoro. Il passaparola è anch'esso un canale di ricerca.

Disoccupazione

 Chômage

Iter da seguire immediatamente:

Non appena si è al corrente del licenziamento, è necessario mettersi alla ricerca di un nuovo lavoro e iscriversi alla disoccupazione, presentandosi personalmente, al più presto, al proprio Comune di residenza.

 Inscription

Seguiranno le convocazioni da parte dell'ORP per i colloqui regolari obbligatori svolti con i consiglieri del personale.

 Obligations

Assicurazione-disoccupazione AC

Le informazioni riguardanti l'assicurazione-disoccupazione sono contenute nel capitolo «Lavoro e Finanze / Assicurazioni».

EFEJ – Spazio Formazione Professionale Giura

 EFEJ

L'EFEJ (Spazio Formazione Professionale Giura) è il centro cantonale per il miglioramento delle competenze di coloro che cercano lavoro.

Ecoles et formation

Assegni familiari

 OFAS Allocations

Gli assegni familiari hanno lo scopo di sostenere una parte delle spese a carico dei genitori per mantenere i loro figli. Non comprendono i sussidi per i figli e i sussidi per la formazione professionale, neppure i sussidi per nascite e adozioni.

Vacanze e festività

La durata legale minima delle vacanze è di 5 settimane l'anno fino a 20 anni compiuti e di 4 settimane in seguito. Tale durata, comunque, può essere integrata con un contratto personale, con un accordo collettivo o dallo statuto del lavoratore.

 AMT

Elenco delle festività ufficiali del Canton Giura.

CCJU

Cassa Sussidi Familiari del Canton Giura

Stabilirsi, integrarsi

Lavoro e finanze

Trasporti

Scuola, formazione, tempo libero

Sommario



Economia e lavoro 2/2

Vertenze

I rapporti di lavoro possono creare diffusi tipi di controversie, in particolar modo riguardo alla retribuzione e agli orari di lavoro, a causa di discriminazione o di risoluzione contestata, ecc.

 Sul sito della Segreteria di Stato dell'Economia troverete l'elenco dei sindacati e delle associazioni professionali di categoria.

 Misure libera circolazione delle persone

In caso di dubbi o disaccordo riguardo il diritto del lavoro, i datori di lavoro e i lavoratori possono ottenere informazioni legali gratuite, su appuntamento o telefonicamente, presso il Tribunale di *Première Instance*, *Conseil des prud'hommes* del Canton Giura.

Lavoro in nero

Le autorità combattono il lavoro in nero (non dichiarato). Tutte le attività lucrative devono essere dichiarate.

 Tema lavoro sul sito della Segreteria di Stato dell'Economia

 Diritto del Lavoro

Creare un'impresa come straniero

 Passi necessari da intraprendere

 Travailleurs étrangers

Promozione economica

 Promotion économique

La mission della Promozione Economica è promuovere e sostenere lo sviluppo dell'economia locale attraverso la diversificazione, l'ammodernamento, l'innovazione delle imprese esistenti ma anche l'insediamento e la creazione di nuove imprese. È uno strumento molto utile per la ricerca di imprese, partner, subappalti ecc.

 Créapole è una struttura di sostegno alla creazione di imprese e all'innovazione tecnologica, il cui compito è contribuire alla diversificazione del tessuto economico locale.

Permessi e licenze

Le seguenti attività necessitano di permessi:

 Assunzione di personale straniero.

Le imprese straniere che intendono lavorare (prestazione di servizi) in Canton Giura devono avviare le pratiche necessarie presso l'SMT (Ufficio per la sorveglianza del mercato del lavoro) e presso lo SEE (Ufficio della manodopera estera).

 AMT

Uno straniero che desidera ottenere lo status di lavoratore autonomo in Canton Giura è tenuto a richiedere un permesso al SSE (Ufficio della manodopera estera).

 AMT

Permessi di soggiorno e di residenza

 SPOP Police des étrangers La Polizia degli stranieri rilascia i permessi di soggiorno e di residenza agli stranieri che intendono stabilirsi in Svizzera.

Ulteriori informazioni

 Argomento: lavoro

 Argomenti: lavorare in Svizzera come straniero, vertenze di lavoro, mettersi in proprio, lavoro autonomo, straordinari, assegni familiari, vacanze e giorni festivi

 Argomenti: creazione di un'impresa, contratto di lavoro, lavoro interinale e agenzie di collocamento, libretto di lavoro, lavoratori, lavoratrici stranieri/e in Svizzera

Stabilirsi, integrarsi

Lavoro e finanze

Trasporti

Scuola, formazione, tempo libero

Sommario



Assicurazioni 1/3

1° pilastro: AVS / AI / PC

La previdenza AVS/AI è obbligatoria per tutti coloro che sono domiciliati o che svolgono un'attività professionale in Svizzera. Le rendite AVS/AI hanno lo scopo di garantire i bisogni primari in età pensionistica o in caso di decesso o di invalidità, affiancate dalle eventuali coperture complementari (PC). L'importo della pensione dipende dall'ammontare dei contributi versati. Gli anni in cui i contributi non sono stati versati comportano una conseguente riduzione proporzionale della futura pensione.



La Cassa di Compensazione del Giura (CCJU) svolge i compiti inerenti

l'assicurazione di vecchiaia e superstiti (AVS), nonché l'assicurazione di invalidità (AI).



Ufficio Federale delle Assicurazioni Sociali



Centro informazioni AVS



Centro informazioni AI



Centro informazioni PC

2° pilastro: previdenza professionale

La previdenza professionale o 2° pilastro completa l'AVS/AI/PC ossia il 1° pilastro. Insieme, le due assicurazioni devono permettere ai pensionati di mantenere in larga misura il loro tenore di vita precedente, poiché lo scopo è permettere di percepire, sommando le due rendite, circa il 60 % dell'ultima retribuzione. Sono assicurati con il 2° pilastro tutti i lavoratori che sono già assicurati con il 1° pilastro e che guadagnano almeno 21.150 franchi l'anno (dati 2016). L'obbligo di assicurarsi inizia con il rapporto di lavoro o volendo dai 17 anni compiuti.



Ufficio Federale delle Assicurazioni Sociali



Senso e scopo della previdenza professionale



Centro informazioni PP

I tre pilastri della previdenza

Il sistema di previdenza sociale svizzero si basa sul principio dei tre pilastri. L'assicurazione di vecchiaia e superstiti (AVS), l'assicurazione di invalidità (AI) e le coperture complementari costituiscono il 1° pilastro. Il loro scopo è far fronte ai bisogni primari dell'assicurato e sono obbligatorie. La previdenza professionale (cassa pensioni), è anch'essa obbligatoria e costituisce il 2° pilastro. Il suo scopo è mantenere il tenore di vita precedente alla pensione in caso di invalidità e di decesso, per sé o per i superstiti. La previdenza personale privata è denominata 3° pilastro ed è facoltativa.

1 ^{er} pilier	2 ^e pilier	3 ^e pilier
Couverture des besoins vitaux	Maintien du niveau de vie antérieur	Complément individuel
Prévoyance publique	Prévoyance professionnelle	Prévoyance individuelle
AVS AI Prestations complémentaires	LPP LAA	Prévoyance liée 3a Prévoyance libre 3b

3° pilastro: previdenza personale

Suddiviso in previdenza vincolata 3a e previdenza libera 3b. La previdenza vincolata 3a permette, nel caso di redditi derivanti da attività professionale, di accantonare capitali privatamente in vista della pensione. Gli importi versati sono vincolati per tutta la durata minima prevista dalla legge, ma in compenso questa forma di risparmio gode di agevolazioni fiscali.

Ad ogni modo, in occasione dell'avvio di un'attività professionale autonoma o dell'acquisto di un alloggio di proprietà, i capitali accantonati possono essere riscattati prima della scadenza legale. La previdenza libera 3b comprende tutte le forme di risparmio personale: risparmi, investimenti in titoli e valori, acquisto di beni immobili o polizze sulla vita, ecc.



Ufficio Federale delle Assicurazioni Sociali

Ulteriori informazioni

migraweb

Argomento: previdenza sociale

ch.ch

Argomenti: previdenza, AVS, pensione

GSR

Argomenti: previdenza, LPP, AVS

Stabilirsi, integrarsi

Lavoro e finanze

Trasporti

Scuola, formazione, tempo libero

Assicurazioni 2/3

[Sommaro](#)



Assicurazione contro gli infortuni

Tutti coloro che lavorano in Svizzera hanno l'obbligo di essere assicurati contro gli infortuni. L'assicurazione contro gli infortuni (LAA) ha lo scopo di mettere al riparo dalle conseguenze economiche a seguito di infortuni sul lavoro, infortuni non professionali e malattie professionali. Questa assicurazione contribuisce a risarcire i danni alla salute e alla capacità di guadagno che subiscono gli assicurati vittime di un infortunio, o a seguito di una malattia professionale. Le persone che non svolgono un'attività lavorativa sono coperte solo parzialmente ai sensi della Legge sull'assicurazione-malattie motivo per cui sono portate a completare tale copertura parziale contraendo un'assicurazione privata.

 **OFSP** Ufficio Federale della Sanità pubblica

 **Info AA** Centro informazioni AA

Assicurazione-disoccupazione

La assicurazione di disoccupazione (AC) versa indennità in caso di disoccupazione, di riduzione dell'orario di lavoro, di sospensione dal lavoro a causa di cattive condizioni atmosferiche e insolubilità del datore di lavoro e si fa carico inoltre delle misure per il reinserimento.

I lavoratori hanno l'obbligo di assicurarsi, salvo alcuni membri della famiglia di agricoltori che lavorano nell'azienda agricola e i pensionati. I lavoratori autonomi non sono assicurati con l'AC.

 **SECO** Segreteria di Stato dell'Economia

 **Info AC** Centro informazioni AC

 **AVS Jura** Cassa Disoccupazione del Giura

Assicurazione-maternità

Congedo e sussidi di maternità

Tutte le mamme che svolgono un'attività lavorativa retribuita (che siano esse stipendiate, autonome, in cassa disoccupazione o che lavorino nell'azienda del coniuge o di un membro della famiglia) hanno diritto ad un congedo di maternità retribuito. Il congedo di paternità, però, non è previsto da nessuna legge federale.

 **AVS Jura** Cassa AVS Giura
Sussidi di maternità

Sussidi mancato guadagno

I sussidi per mancato guadagno (APG) provvedono ad una corretta compensazione per il mancato guadagno sul lavoro e in caso di maternità.

 **Info AA** Centro informazioni APG

 **AVS Jura** Cassa AVS Giura APG

Ulteriori informazioni

 **migraweb** Argomenti: assicurazioni, sociale

 **ch.ch** Argomenti: infortuni, disoccupazione, maternità, mancato guadagno

 **GSR** Guide Social Romand Argomenti: infortuni, disoccupazione, maternità, mancato guadagno

Stabilirsi, integrarsi

Lavoro e finanze

Trasporti

Scuola, formazione, tempo libero

Assicurazioni 3/3

Sommario



Assicurazione sui beni mobili (polizza famiglia)

Rischi assicurati

I danni che possono essere coperti sono: incendio (fuoco, fulmini, esplosioni, ecc.), fenomeni atmosferici (inondazioni, tempeste, grandine, caduta massi, ecc.), danni provocati dall'acqua, rottura dei vetri (vetri, lavandini, ecc.), furto (con effrazione, scasso, furto con destrezza, furto con destrezza fuori casa).

Copertura

Oltre ai mobili, l'assicurato assicura gli oggetti appartenenti alle persone che vivono con lui, gli oggetti in prestito, in leasing o noleggiati. I premi sono stabiliti sul contratto in base all'elenco dei beni stilato dall'assicurato e alle somme assicurate. Tale elenco deve essere regolarmente aggiornato in base ai cambiamenti dei mobili.

Rimborsi

Le compagnie di assicurazioni rimborsano normalmente il valore a nuovo di un oggetto danneggiato a seguito di un evento assicurato.

Polizze integrative

Alcuni danni non sono coperti dalla polizza famiglia e possono essere oggetto, nella maggior parte dei casi, di polizze integrative.

Assicurazione contro gli incendi obbligatoria (polizza casa)

Tutti i beni immobili situati in Canton Giura devono essere obbligatoriamente assicurati contro l'incendio. È d'obbligo dotare almeno di un estintore a norma le nuove costruzioni o immobili ristrutturati e molto raccomandato in tutte le abitazioni.

JURA-CH
ECA Jura

Istituto cantonale assicurazioni immobiliari e prevenzione

Guida alle assicurazioni

Assicurazioni sociali per cittadini stranieri



La brochure spiega le caratteristiche delle assicurazioni sociali svizzere in merito all'assicurazione di vecchiaia e superstiti e assicurazione di invalidità (AVS/AI, 1° pilastro), e alla previdenza professionale (2° pilastro). Fornisce istruzioni pratiche riguardanti la preparazione di una partenza definitiva dalla Svizzera. La brochure è pubblicata in 12 lingue.



La brochure «Le assicurazioni sociali giorno per giorno» è stata concepita per fornire alle piccole e medie imprese (PMI) un quadro completo delle diverse assicurazioni e alcuni consigli utili per trattare con le assicurazioni sociali.

Assicurazione responsabilità civile RC

Copertura

La RC risarcisce i danni causati a terzi dall'assicurato o da persone di cui risponde. Anche se la legge non la rende obbligatoria, è tuttavia fortemente raccomandata. Inoltre, il contratto-tipo di locazione in Giura esige che l'inquilino sia in possesso di una RC.

Copertura

La compagnia d'assicurazione rimborsa soltanto il valore effettivo dell'oggetto danneggiato (e non a nuovo) con riserva di eventuale franchigia a carico dell'assicurato.

Proprietari di veicoli a motore

La responsabilità civile per i proprietari dei veicoli a motore è obbligatoria (vedere capitolo vetture).

Assurance maladie

Ulteriori informazioni

migraweb

Argomenti: assicurazioni, sociale

ch.ch

Argomenti: assicurazioni

GSR
Guide Social Romand

Argomenti: polizze private

Stabilirsi, integrarsi

Lavoro e finanze

Trasporti

Scuola, formazione, tempo libero

Imposte ^{1/2}

[Sommar](#)

JuraTax

... un outil précieux
pour tous ceux
que la paperasse
rebutte...



Guida del futuro contribuente



AFC

Amministrazione
Federale delle
Entrate

Generalità

I contribuenti giurassiani hanno l'obbligo di pagare le imposte comunali, federali e parrocchiali sul loro reddito, patrimonio, reddito d'impresa e capitali. L'Autorità preposta è l'Ufficio Contribuenti del Giura.

JURA CH

Contributions

I privati devono versare le imposte sui loro redditi e sul loro patrimonio oltre alle nuove imposte da poco aggiunte. Sul sito ch.ch potrete trovare tutte le informazioni riguardanti le imposte in Svizzera.

ch.ch

Impôts

Compilare la dichiarazione dei redditi :
a cosa pensare, come sono calcolate le imposte, come dichiarare un

ch.ch

Déclaration

ulteriore guadagno, una rendita o una vincita alla lotteria, come pagare meno imposte.

Particolarità: trattenuta alla fonte

JURA CH

Impôt à la source

La trattenuta alla fonte è una imposta prelevata direttamente dal datore di lavoro sulla retribuzione del dipendente straniero. Ciò riguarda:

- i lavoratori stranieri che nonostante siano fiscalmente domiciliati in Svizzera, non sono in possesso di un permesso di residenza (permesso C).
- i lavoratori stranieri che non sono fiscalmente domiciliati in Svizzera e che percepiscono un reddito da attività svolta in Svizzera.

La trattenuta alla fonte è effettuata dalla Confederazione, dal Cantone, dal Comune e dalla Parrocchia.

Iter da seguire all'arrivo in Canton Giura

Dopo aver consegnato i documenti presso il Comune in cui ci si intende stabilire, rivolgersi al più presto all'Ufficio Contribuenti di Delémont per compilare un modulo semplificato (modello 120) e richiedere un calcolo approssimativo dell'importo da versare. Tale calcolo può inoltre essere effettuato avvalendosi della calcolatrice online.

JURA CH

Formule 120

JURA CH

CTR
calculette

In seguito, procurarsi i moduli per i versamenti all'Agenzia delle Entrate distrettuale e procedere al versamento delle somme dovute. Tale procedura è molto raccomandata onde evitare ritardi nei pagamenti e conseguente maggiorazione che andrà versata al momento del pagamento delle tasse.

JURA CH

CTR
encaissement

Sappiate inoltre che...

I contribuenti provenienti dall'estero sono soggetti ad imposta con scadenza mensile dal giorno del loro arrivo in Canton Giura.

I contribuenti provenienti da un altro Cantone svizzero e che sono domiciliati in Canton Giura diventano contribuenti di questo Cantone per tutto l'anno.

In Svizzera, ogni cambiamento di Cantone presuppone un trasferimento di zona fiscale.

Dal giorno in cui ci si stabiliscono in Canton Giura, le persone fisiche ne divengono contribuenti con effetto retroattivo al 1 Gennaio dello stesso anno.

Il trasferimento di domicilio non esonera dall'obbligo di versare tutte le imposte dovute precedentemente.

JuraTax

JURA CH

Juratax

La vostra dichiarazione dei redditi elettronica. L'applicazione

JuraTax è messa a disposizione dall'Ufficio Contribuenti. Permette di compilare elettronicamente la dichiarazione dei redditi.

Calendario fiscale e altre informazioni riguardanti la tassazione delle persone fisiche

JURA CH

Personnes physiques

Il Fisco e i giovani

Le amministrazioni fiscali desiderano informare i giovani sui loro obblighi fiscali e sull'importanza generale della fiscalità nella vita di tutti i giorni sin dall'inizio della vita lavorativa, e anche sui rischi legati all'indebitamento.

JURA CH

Le fisc et les jeunes

Stabilirsi, integrarsi

Lavoro e finanze

Trasporti

Scuola, formazione, tempo libero

Imposte 2/2

[Sommar](#)

JuraTax

... un outil précieux
pour tous ceux
que la paperasse
rebute...



Le diverse imposte

ch.ch Impôts
en Suisse

Panoramica della
fiscalità svizzera.

Il sistema fiscale svizzero comprende svariate imposte, come l'imposta federale diretta (IFD), le imposte cantonali, la tassa di successione e donazione, tassa sul trasferimento proprietà immobili, la tassa sui veicoli, la tassa sugli immobili, la tassa sui cani, le imposte delle Chiese, ecc.

Tutto l'insieme è
descritto nella
pubblicazione :
Il sistema fiscale
svizzero.

+ AFC

L'imposta federale diretta è calcolata sul reddito. È stabilita e prelevata dai Cantoni per conto della Confederazione allo stesso momento delle imposte dirette cantonali (imposte sul reddito, patrimoniali, utili e capitale, nonché su redditi da immobili e vincite alla lotteria). Lo stesso avviene per le imposte comunali. I Comuni stabiliscono direttamente le loro aliquote.

Travailler en Suisse

Ulteriori
informazioni

Lavoratori autonomi, agricoltori e società

I lavoratori autonomi e gli agricoltori hanno l'obbligo di tenere la contabilità che fungerà da base al calcolo dell'imposizione fiscale (documenti contabili fra cui bilanci, conto economico, libro cassa, ecc.). I giustificativi dovranno essere conservati a disposizione dell'Agenzia delle Entrate. Si rammenta che la documentazione contabile e i giustificativi dovranno essere conservati per 10 anni.

Infomaison

Le proprietà
immobiliari sono
assoggettate a
tassazione

Agevolazioni fiscali per la creazione di imprese

JURA CH
Promotion
économique

Le imprese recentemente create sul territorio giurassiano e che presentano un interesse particolare per l'economia locale possono godere, in alcuni casi ben precisi, di un regime fiscale privilegiato.

Uno di questi è l'esenzione totale o parziale delle imposte sugli utili e il capitale, per un periodo massimo di 10 anni.

La Promozione Economica Cantonale fornisce tutte le informazioni utili a tal proposito.

Ulteriori informazioni

migraweb

Argomento: imposte

ch.ch

Argomento: imposte

GSR
Guide Social Romand

Argomento: imposte

Stabilirsi, integrarsi

Lavoro e finanze

Trasporti

Scuola, formazione, tempo libero

[Sommar](#)



Trasporti pubblici e mobilità ridotta 1/1

Offerta

Il sistema tariffario Vagabond propone offerte per tutte le necessità di mobilità, in collaborazione con le tre principali società di trasporto pubblico locali. Mensile o annuale, per gli adulti o per i giovani, l'abbonamento Vagabond permette di fare uso senza limiti dei trasporti pubblici nelle zone scelte o su tutto il territorio del Giura.

Le Vagabond

Il ventaglio delle offerte tariffarie e degli abbonamenti possibili può

essere consultato sul sito dell' Ufficio cantonale per lo sviluppo

territoriale, al Capitolo mobilità e trasporti.

Il **Noctambus** è un autobus che effettua servizio nella maggior parte delle località ogni venerdì e sabato sera sino alle 4 del mattino.

Noctambus

L'accessibilità ai trasporti pubblici di persone a mobilità ridotta è un'obbligo legale.

OFT Ufficio Federale dei Trasporti (OFT)

Indicateur officiel

Offerta per persone a mobilità ridotta

GSR
Guide Social Romand

Trasporti e disabilità

Voyages avec handicap Il Call Center Handicap del CFF è raggiungibile al

0800 007 102. Fornisce un servizio per salire e scendere dal treno, un supporto tattile per agevolare l'orientamento e degli apparecchi acustici per migliorare la comunicazione. Fornisce, inoltre, informazioni sulle facilità di viaggio.

Jura rando

Jura Rando si occupa della segnaletica ed effettua la manutenzione della **rete pedonale** del Canton Giura costituita da 1.130 km e organizza passeggiate con accompagnatori. Illustra la rete e i tempi di percorrenza.

OFROU

Mobilità sostenibile sui siti dell' Ufficio Federale delle Strade

Orari

Tutti gli orari dei trasporti pubblici (treni e autobus, di tutte le società) sono disponibili in versione cartacea (presso gli sportelli) e su Internet (applicazione SBB mobile)

CFF Orari ufficiali dei trasporti pubblici

Transports publics Presentazione dei trasporti pubblici del Giura

Società che forniscono i servizi

CFF

Car postal

CI

Agglomobile

Il sito **agglomobile** è dedicato alla mobilità all'interno dell'area metropolitana di Delémont. Il suo scopo è riunire sullo stesso supporto le diverse offerte disponibili riguardanti la mobilità nell'area metropolitana.

Mobilité

Le **diverse reti** di mobilità sostenibile concernenti le strade pedonali, i percorsi ciclabili e di mountain bike (VTT), e soprattutto per il tempo libero: i percorsi per i monopattini, gli itinerari a cavallo e quelli invernali.

SuisseMobile

SuisseMobile è la rete svizzera per la mobilità sostenibile.

La **rete ciclabile** del Giura è dotata di numerosi itinerari segnalati, presenti su SuisseMobile.

Rete VTT

Sports

L'Ufficio per lo sport si occupa della segnaletica e della manutenzione della rete VTT del Giura, anch'essa presente su SuisseMobile.

Biciclette

Circolazione

Solo le persone che hanno raggiunto l'età scolastica e che sono in grado di pedalare sedute possono circolare in bicicletta sulle strade svizzere. I ciclisti devono attenersi al codice della strada.

Prévention BPA

Il casco di protezione è facoltativo, ma vivamente consigliato.

Assicurazione responsabilità civile (RC)

Il contrassegno obbligatorio per biciclette che sostituiva la RC è stata abolito. Si consiglia vivamente ai ciclisti di dotarsi di una assicurazione RC privata.

Sistema di illuminazione obbligatoria

Per i ciclisti i rischi di incidenti notturni sono tre volte superiori ai diurni, pertanto è necessario dotare ogni ciclo di un sistema di illuminazione.

Cicloturismo in Giura

Sports, loisirs et tourisme

Il territorio locale offre numerose possibilità di godersi le gioie della bici.

Ulteriori informazioni

migrweb Argomento: mobilità

ch.ch

Argomenti: biciclette, CFF, circolazione

GSR
Guide Social Romand

Argomenti: viaggiare, disabili

Stabilirsi, integrarsi

Lavoro e finanze

Trasporti

Scuola, formazione, tempo libero

[Sommar](#)



Automobili e codice della strada ^{1/2}

Tutto ciò che riguarda l'automobilista:

Come ottenere la patente svizzera di guida

Per coloro che sono in possesso di una patente di guida estera:

Qui di seguito troverete le

informazioni pratiche relative alla patente internazionale o alla conversione di una patente estera.



Per coloro che non sono in possesso di una patente di guida:

Chiunque desideri imparare a guidare una vettura necessita di un'attestazione di « allievo guidatore » e dovrà fare un esame teorico e un esame pratico per ottenere, se viene ammesso, il foglio rosa. In seguito, potrà ottenere una patente definitiva. Esiste una patente internazionale e diverse categorie di patenti per la circolazione, in base al veicolo. Le patenti possono essere ritirate in caso di mancata osservanza delle regole di circolazione stradale.



Associazione dei servizi della Circolazione



Assicurazione responsabilità civile (RC) obbligatoria

Tutti i possessori di un veicolo a motore hanno l'obbligo di stipulare una assicurazione RC per ogni veicolo a motore. L'assicurazione rimborsa i danni a terzi causati dall'assicurato. Senza il relativo contrassegno la Motorizzazione non potrà procedere all'immatricolazione del veicolo.

Persone a mobilità ridotta

Permesso di sosta

L'Ufficio automobilistico mette a disposizione delle persone disabili un permesso di sosta agevolato.

Inoltre, esse possono godere di tariffe agevolate sulla tassa di circolazione stradale.

Tassa automobilistica

Tutti i veicoli muniti di un permesso di circolazione e che circolano sulle strade pubbliche devono pagare la tassa di circolazione stradale (comunemente denominata « les plaques »).



Aree di sosta

Le più diffuse in Canton Giura sono le zone bianche e le zone blu (contrassegnate dal colore delle strisce che delimitano a terra le aree di sosta). Le zone bianche sono contraddistinte da un cartello che segnala la durata del parcheggio autorizzato. Le zone blu necessitano di un disco orario da apporre sul cruscotto del veicolo. I dischi orari per le zone blu sono in vendita presso i giornali, nella grande distribuzione, uffici del turismo, commissariati di polizia, ecc. Il disco orario per il parcheggio è obbligatorio da lunedì a sabato dalle ore 8 alle ore 19.

Contrassegno per autostrada

In Svizzera, l'uso delle strade nazionali (autostrade e statali) con automobili e veicoli a rimorchio è a pagamento (« vignetta »).



Amministrazione Federale delle Dogane

Autisti professionisti

Tutti gli autisti di pullman, minibus o camion che trasportano persone o merci devono essere in possesso, non soltanto della patente di guida, ma anche dell'attestato di idoneità (CFC) necessario allo svolgimento della loro attività.



Associazione dei servizi della Circolazione



Inforoute Svizzera

Informazioni in tempo reale su imbottigliamenti o strade chiuse al traffico, o molto trafficate.



Organizzazioni per automobilisti

Diverse associazioni svizzere offrono molteplici servizi fra cui assistenza stradale, polizze integrative, formazione, corsi, informazioni, consigli, ecc.

Le 3 principali Associazioni svizzere sono:



TCS Touring Club Svizzera



ATE Associazione Trasporti e Ambiente



ACS Automobil Club Svizzero

Ulteriori informazioni



Argomenti: assicurazioni veicoli, mobilità



Argomenti: patente, inforoute, vignetta, limiti di velocità, regole di circolazione, alcol al volante, assicurazioni automobile, incidenti



Argomenti: circolazione, viaggiare



Automobili e codice della strada ^{2/2}

Tutto ciò che riguarda le vetture:

Importazione di una vettura dall'estero

Tutte le vetture e i telai, importati ad uso personale, devono essere dichiarati direttamente all'Autorità Cantonale per le Immatricolazioni che ne richiederà un controllo. In

JURA-CH OVJ Importation
Giura è a cura dell'Ufficio automobilistico (OVJ).

Polizza kasco

Oltre all'assicurazione di responsabilità civile, vi sono altri modi per assicurarsi o assicurare la vostra vettura contro eventuali danni.

La polizza **kasco parziale** è integrativa e volontaria (facoltativa) e risarcisce i danni alla vostra vettura. Essa offre una protezione aggiuntiva all'assicurazione sulla responsabilità civile. Con una assicurazione kasco parziale, si è assicurati in caso di atti di vandalismo, incendio, furto, grandine o rottura vetri.

Anche la polizza **kasco integrale** è una assicurazione integrativa facoltativa a complemento dell'assicurazione RC obbligatoria e che risarcisce i danni alla vostra vettura e include la kasco parziale. Oltre ai danni risarciti dalla polizza kasco parziale, la polizza kasco integrale risarcisce gli atti di vandalismo, i danni alla vettura causati da terzi o a seguito di un incidente di cui l'automobilista è responsabile.

Assurances véhicules

Associazione Svizzera Assicurazioni

Comparis

Confronto fra le diverse offerte di polizze auto

Cosa fare in caso di incidente?

Nessuno è al riparo da un incidente di circolazione. Che si sia colpevoli o no, bisogna reagire immediatamente per evitare che l'incidente si tramuti in tragedia, pertanto mantenete la calma e seguite questi pochi consigli.

- Segnalate e mettetevi in sicurezza
- Accendete le quattro frecce
- Mettete il triangolo 50 metri prima dell'incidente nei centri abitati e almeno a 100 metri fuori dai centri abitati
- Ponetevi al riparo dal traffico
- Allontanatevi dal vostro veicolo solo in caso di forza maggiore. In tal caso, tenete a mente se possibile, la sua posizione.



Numeri di telefono da ricordare:

- 144 ambulanza
- 1414 Rega (elisoccorso)
- 117 polizia
- 163 Infotrafic
- 118 pompieri
- 140 Assistenza in caso di guasto
- 145 intossicazioni

Esempio di segnalazione: «Buongiorno, mi chiamo Marco Bianchi, vi segnalo uno scontro frontale fra una vettura e un'autocisterna avvenuto circa 2 minuti fa all'uscita di Courfaivre in direzione Bassecourt. Ci sono tre feriti fra cui un bambino e dall'autocisterna fuoriesce nafta.»

Samaritains

Primi soccorsi, cosa bisogna sapere

Codice stradale

In Svizzera, i limiti generali di velocità sono :

- Autostrade: 120 km/h
- Statali: 80 km/h
- Città e centri abitati: 50 km/h

L'uso delle cinture di sicurezza è obbligatorio sui sedili anteriori e posteriori.

Le regole di circolazione:

OFROU Règles Ufficio Federale delle Strade

TCS Touring Club Svizzero

Conduire en Suisse

Segnaletica stradale

OFROU Signaux I cartelli stradali hanno sempre la precedenza sulle regole generali di circolazione.

Wikipedia

TCS

Le ulteriori regole più utili e frequenti

Un pedone che vuole attraversare la strada sulle striscie pedonali ha sempre la precedenza sui veicoli.

L'uso del telefono cellulare alla guida è severamente vietato salvo se usato con un dispositivo che lascia libere le mani.

Il limite del tasso di alcoemia al volante è fissato al 0,5 per mille.

La regola della precedenza a destra deve essere eseguita automaticamente se non è stata segnalata una diversa regola. I veicoli che si trovano sulla rotonda hanno la precedenza sui veicoli che vi accedono.

I bambini sino ai 12 anni o di statura inferiore ai 150 cm devono essere trasportati con l'uso di un sistema specifico per bambini (seggolini).

JURA-CH Police Prévention

OFROU Enfants Ufficio Federale delle Strade

BPA Ufficio per la prevenzione degli incidenti

Stabilirsi, integrarsi

Lavoro e finanze

Trasporti

Scuola, formazione, tempo libero

Sommario



Scuola e formazione 1/4

JURA CH SEN
Ecoles jurassienne

Livello primario

Tutti gli studenti hanno l'obbligo di frequentare il livello primario suddiviso in quattro cicli di due anni (8 anni) presso gli istituti scolastici del loro comune di residenza o delle vicinanze (« cerchie scolastiche »).

In ottava del primo ciclo agli studenti viene fornito un orientamento preliminare in previsione dei diversi percorsi di studio del secondo ciclo.

Livello secondario

Tutti gli studenti hanno l'obbligo di frequentare il livello secondario per le classi 9S, 10S e 11S.

e devono recarsi nelle otto località del Giura (Bassecourt, Les Breuleux, Courrendlin, Delémont, Le Noirmont, Porrentruy, Saignelégier e Vicques). Il trasporto è gratuito.

Sport-Arti-Studi

JURA CH SEN
SAE

Il SAE permette agli studenti della scuola del livello secondario che sono particolarmente dotati nello sport o nelle arti di conciliare il loro percorso scolastico con lo sviluppo del loro talento.

Assistenza durante i compiti

In numerose scuole, le classi con assistenza durante i compiti permette agli studenti di svolgere i loro compiti affiancati da una persona qualificata. Queste classi sono organizzate dalle scuole locali e la loro frequenza è gratuita.

Scuole private

La legge permette di frequentare una scuola privata riconosciuta sul territorio cantonale o altrove. I genitori che fanno questa scelta devono pagare le rette scolastiche e farsi carico del materiale scolastico e del trasporto scolastico. È tuttavia possibile ottenere borse cantonali e eventualmente comunali.

FAPE-JU

Federazione delle Associazioni genitori degli allievi del Giura

Arrivo in Giura durante l'anno scolastico

Cosa fare

JURA CH SEN

I genitori i cui figli provengono dall'estero o da un altro Cantone della Svizzera devono rivolgersi alla Segreteria della scuola del luogo di domicilio che insieme al SEN (Ufficio Scolastico) deciderà dove inserire l'allievo.

Studenti stranieri

Bambini

I bambini stranieri hanno accesso alle prestazioni della scuola giurassiana in egual misura dei bambini giurassiani, indipendentemente dal loro stato giuridico o da quello dei loro genitori. Normalmente sono inseriti nelle classi che corrispondono alla loro età. I nuovi arrivati dispongono di un insegnante di sostegno per rendere più agevole il loro inserimento nel sistema scolastico locale.

Per mantenere i legami con la lingua e la cultura d'origine questi studenti godono del diritto di frequentare i corsi organizzati dalle loro rispettive ambasciate o consolati (è soprattutto il caso dei bambini italiani, spagnoli, portoghesi e albanesi) e sono esonerati dalle lezioni che coincidono con tali corsi.

Adolescenti

Gli adolescenti stranieri che all'arrivo in Giura non hanno una buona conoscenza della lingua francese sono inseriti, per un periodo di durata variabile, in una classe d'accoglienza e di transizione per adolescenti stranieri, in cui ricevono un insegnamento intensivo di francese che permetterà loro d'inserirsi al più presto nel nuovo ambiente scolastico.

Pedagogia specialistica

La scuola mette a disposizione degli allievi in difficoltà risorse gratuite per reinserirsi al meglio nel sistema scolastico generale.

Classi di transizione

Offrono la possibilità di svolgere il programma del terzo anno (3P) in due anni.

Supporto didattico

Si tratta di un insegnante incaricato di seguire e prendersi particolare cura del bambino in modo da sbloccare le sue difficoltà momentanee e raggiungere gli obiettivi prefissati.

Sostegno pedagogico

Il bambino è seguito da una persona con una formazione pedagogica specifica o, se necessario, da un logopedista, da uno psicologo, ecc.

Classi di sostegno

Gli allievi che non sono in grado di seguire le lezioni di una normale classe possono accedervi su segnalazione del COSP, seguendo un programma più leggero e un ritmo di lavoro più consono.

Bambini malati

Lezioni private a bambini vittime di un incidente, con una lunga malattia o a seguito di ricovero ospedaliero.

Servizi scolastici speciali

Il SEN (Ufficio Scolastico) ha creato strutture adeguate alle specifiche necessità educative:

- Bambini con problemi di vista o di udito

- Bambini precoci (sessioni d'arricchimento presso la scuola elementare di Delémont)

- Bambini con infermità motoria cerebrale o con gravi disturbi del linguaggio (disfasia)

(Fondazione Pérène)

- Adolescenti stranieri arrivati di recente in Giura

- Adolescenti alla fine degli studi e demotivati all'apprendimento scolastico tradizionale

- Bambini e adolescenti in situazione critica di estrema gravità (centro d'accoglienza temporaneo)

Il SEN è a disposizione.

Pérène

Stabilirsi, integrarsi

Lavoro e finanze

Trasporti

Scuola, formazione, tempo libero

[Sommar](#)



Scuola e formazione 2/4

Servizi scolastici per la salute fisica e mentale

Compartecipazione alle spese delle cure dentistiche



Il Servizio dentistico scolastico offre agli studenti un controllo annuale eseguito dalla clinica dentistica scolastica volante, la possibilità di effettuare cure a tariffe preferenziali e anche una compartecipazione alle spese di tali cure.

Medicina scolastica



Ogni scuola dispone di un medico scolastico e di un/a infermiere/a che eseguono sugli studenti controlli, screening e vaccinazioni, partecipando ai programmi di prevenzione e con orari di permanenza regolari presso l'istituto scolastico.

COSP (Centro di orientamento scolastico e professionale e di psicologia scolastica)



Il COSP offre a tutti (giovani e adulti) la possibilità di essere informati o consigliati nella scelta di una professione, di una formazione, o di un corso di perfezionamento.

Psicologia scolastica

Il Servizio di psicologia scolastica si rivolge agli studenti della scuola dell'obbligo che hanno difficoltà scolastiche, nei rapporti personali come timidezza, aggressività, paura, ecc. Gli psicologi scolastici informano, offrono un supporto concreto e forniscono consigli sull'educazione e in ambito scolastico.

Il Gruppo di logopedisti privati che su richiesta medica esaminano e curano i bambini affetti da disturbi del linguaggio orale o scritto.

Centro per gli esami dei disturbi del linguaggio

Gruppo di logopedisti privati che su richiesta medica esaminano e curano i bambini affetti da disturbi del linguaggio orale o scritto.

Portale ufficiale svizzero di informazione, orientamento



professionale, universitario e carriera lavorativa. La piattaforma per tutto ciò che riguarda le professioni, la formazione e il mondo del lavoro.

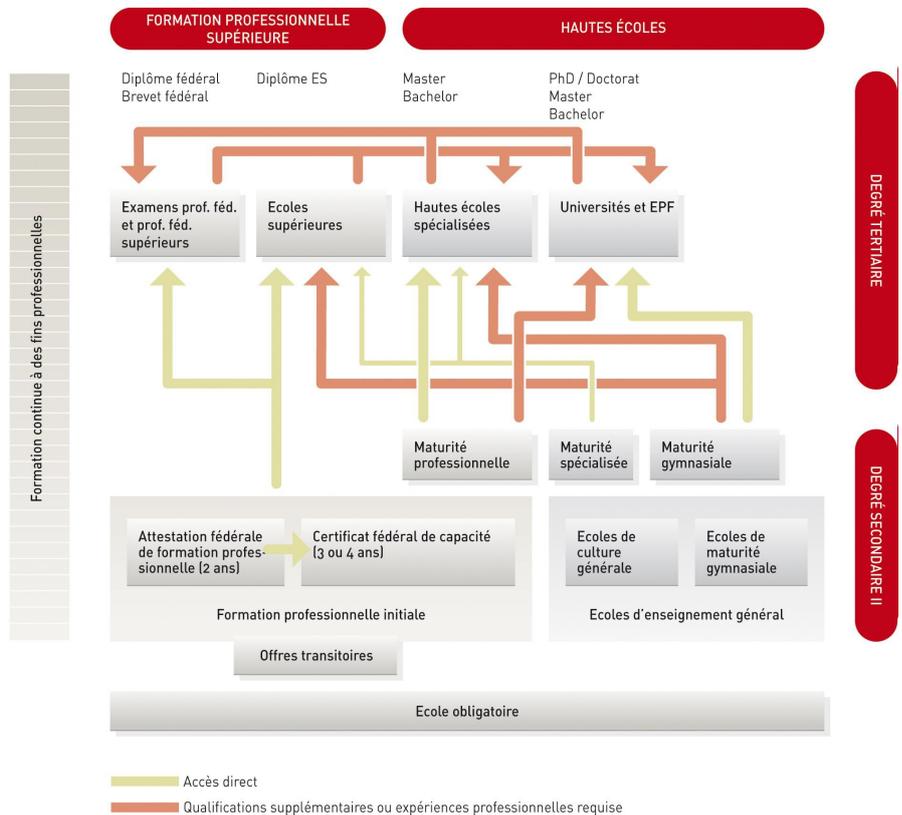
Borse e prestiti per gli studi



Il Canton Giura eroga sussidi di formazione (borse, prestiti) agli studenti e agli apprendisti. Gli importi erogati dipendono da vari criteri fra cui il reddito, il patrimonio e il numero di figli a carico dei genitori.

Inoltre, molti comuni del Giura concedono delle borse a complemento delle borse cantonali. Gli uffici comunali sono a disposizione per qualsiasi informazione al riguardo.

Schema del sistema svizzero di formazione



Ulteriori informazioni



Argomenti: scuola e formazione, famiglia (essere genitori)



Argomenti: scuola dell'infanzia, scuola dell'obbligo, livello secondario, livello terziario, apprendistato, borse



Argomenti: borse, formazione

Stabilirsi, integrarsi

Lavoro e finanze

Trasporti

Scuola, formazione, tempo libero

Sommario



Scuola e formazione 3/4

Formazione

Il sistema svizzero di formazione è suddiviso in due diversi cicli: il livello secondario II e il livello terziario.

Il livello secondario II comprende tre possibilità di formazione:

1. La formazione professionale (apprendistato).



La formazione professionale permette a due terzi dei giovani

svizzeri di acquisire solide conoscenze di base. Questi studi sono considerati fra i più efficaci al mondo. Alternano formazione pratica nelle aziende e formazione teorica e di cultura generale a scuola. La formazione si svolge essenzialmente in questi due luoghi ed è denominata sistema duale.

L'apprendistato può durare tre o quattro anni e porta al conseguimento di un CFC (Certificato Federale di Capacità). Per i giovani con attitudini essenzialmente pratiche c'è l'apprendistato con una durata di due anni e un attestato federale professionale (AFP) a scelta. Dopo aver ottenuto l'AFP, è possibile accedere al mondo del lavoro o continuare la formazione professionale per ottenere un CFC.

Gli apprendisti motivati possono completare il loro apprendistato con una maturità professionale. È possibile effettuare la maturità professionale sia durante l'apprendistato (modello integrato), sia dopo l'apprendistato (modello post-CFC). La maturità professionale è un bagaglio di cultura generale supplementare che permette di accedere direttamente alle Alte Scuole specializzate ed è vincolata al CFC.

È inoltre possibile effettuare un apprendistato a tempo pieno a scuola, in una scuola di arti e mestieri o in una scuola del commercio.

Il livello terziario in Svizzera

Secondo le previsioni dell'Ufficio Federale Statistiche (OFS), il tasso di giovani svizzeri che entro il 2020 intraprenderà gli studi terziari è stimato fra il 42% e il 48%, contro il 36% del 2009. Si osserva, pertanto, una tendenza sempre più accentuata alla formazione terziaria nel prossimo decennio.

La formazione in Giura



SFO

Dipartimento Formazione del livello secondario II e terziario del Giura



CEJEF

Dipartimento Formazione e Apprendimento del Giura

2. Il percorso ginnasiale



Lycée

La maturità ginnasiale si ottiene frequentando i licei o i ginnasi: questo percorso di tre anni permette di acquisire conoscenze teoriche nelle lingue, scienze umane, scienze naturali, matematica e arti. Fornisce l'accesso a Università, Scuole Politecniche Federali (EPF) o alle Alte Scuole Specializzate (HES).

3. Il percorso di cultura generale



ECG

Il diploma di cultura generale abbina un insegnamento di cultura generale a corsi in settori specifici permettendo di acquisire una formazione professionale in campo sanitario, sociale o delle arti. Al termine dei tre anni di formazione è possibile frequentare un anno aggiuntivo di maturità specializzata. Si tratta di un complemento specifico che prepara gli studenti ad accedere all' HES.

Il livello terziario comprende due possibilità di formazione:

1) Il terziario non universitario o terziario B o formazione professionale superiore.

Questa formazione permette di ottenere una qualifica professionale elevata ed adeguata a un gran numero di persone. La formazione professionale superiore è fortemente rivolta verso il mercato del lavoro con uno stretto legame fra la teoria e la pratica.

Gli esami federali di professione (EP o diploma) e gli esami professionali federali superiori (EPS o laurea)

Si tratta di formazione lavorativa. Gli esami sono regolamentati, mentre la preparazione è facoltativa e le offerte in questo campo sono varie.

Le scuole superiori

Portano al conseguimento di un diploma riconosciuto dalla Confederazione e denominato «ES». In via generale, gli studi durano due anni a tempo pieno, oppure tre anni se si lavora, per tutti coloro che hanno conseguito un CFC nell'ambito degli studi. Il loro scopo è preparare diplomati capaci di svolgere compiti e assumere funzioni dirigenziali riservate ai quadri intermedi.

Stabilirsi, integrarsi

Lavoro e finanze

Trasporti

Scuola, formazione, tempo libero

Sommario



Scuola e formazione 4/4

Il Canton Giura propone una serie di percorsi di formazione per il livello terziario che possono essere effettuati nelle Alte Scuole o nell'ambito della formazione professionale superiore. Questi percorsi di studio sono aperti a tutti coloro che hanno una formazione post-obbligatoria. Il Giura offre le seguenti opportunità di formazione nel livello terziario:



Scuole superiori tecniche (EST)



Scuola superiore di informatica gestionale (ESIG)



Alte Scuole Pedagogiche (sede distaccata della HEP BEJUNE)



Alte Scuole specializzate in Sanità, Gestione e Ingegneria (sede distaccata della HE-Arc)

2) Il livello terziario universitario o « Alte Scuole »



Questo livello racchiude le Alte Scuole specializzate (HES), le Alte Scuole Pedagogiche (HEP), le Università e le due Scuole Politecniche Federali (EPF).

Porta al conseguimento della laurea dopo tre anni e di un Master dopo due anni aggiuntivi. Queste lauree universitarie sono riconosciute a livello europeo. Dopo il Master, è possibile fare il Dottorato.

Diploma per adulti



Tutti gli adulti con esperienza professionale hanno la possibilità di ottenere un diploma nel loro settore di attività (AFP ou CFC), senza dovere frequentare corsi standard (2, 3 o 4 anni di formazione), per esempio per convalidare le loro competenze.

Corsi di francese Comunica



Il processo di integrazione inizia necessariamente con la padronanza della lingua del paese di accoglienza del migrante

Perfezionamento



Borsa delle offerte di perfezionamento in Svizzera

I Centri svizzeri per l'orientamento professionale propongono una borsa di offerte di perfezionamento in Svizzera (oltre 30.000 offerte).

Formazione continua

Numerosi corsi di formazione continua sono organizzati da AvenirFormation, il settore per la formazione continua del Centro giurassiano per l'insegnamento e la formazione (CEJEF).



Scuola per adulti



L'Università popolare giurassiana è un'istituzione attiva nella formazione continua degli adulti, formazione generale e linguistica nonché culturale per il Canton Giura e Giura Bernese.

Riconoscimento dei diplomi stranieri



Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione (SEFRI)

Mediazione culturale



I mediatori culturali svolgono un'attività orale in un contesto interculturale. Essi effettuano l'interpretariato tenendo conto della loro conoscenza delle realtà esistenti nel paese di provenienza e nel paese di accoglienza, nonché dei contesti sociali, etnici e culturali degli interlocutori presenti.

Reinserimento professionale



Spazio Formazione Professionale Giura (EFEJ)

L'EFEJ è il Centro Cantonale per il miglioramento delle competenze destinato a chi cerca lavoro. Nel contesto dell'assicurazione di disoccupazione impartisce formazione pratica nell'industria, artigianato, commercio, ecc, allo scopo di un reinserimento rapido e duraturo per chi è in cerca di lavoro.

Reinserimento professionale donne



SIBIR'elles organizza corsi rivolti alle donne che dopo un'interruzione delle loro attività professionali intendono reinserirsi nel mondo del lavoro e/o cambiare settore.

Animazione e formazione per donne migranti



Il Centro di animazione e formazione per donne migranti (CAFF) è un luogo di accoglienza e di ascolto che permette alle donne immigrate di uscire di casa, creare legami sociali, acquisire fiducia, scoprire e sviluppare le loro competenze sociali.

Analfabetismo



Il fatto di non sapere né leggere né scrivere a sufficienza è un importante fattore di esclusione sociale, culturale e economica. L'Associazione « Leggere e Scrivere » combatte l'analfabetismo organizzando corsi per adulti che parlano francese, ma che hanno difficoltà a scrivere nella loro vita quotidiana.

Stabilirsi, integrarsi

Lavoro e finanze

Trasporti

Scuola, formazione, tempo libero

[Sommar](#)



Infanzia e gioventù ^{1/2}

Gravidanza

SSJU

Il Centro di Salute Sessuale - planning familiare Giura (SSJU) ha lo

scopo di indirizzare, consigliare e sostenere i giovani e gli adulti nella loro vita sessuale e di relazione.

SOS
Futures Mamans

SOS Future Mamme è un servizio di mutua assistenza per

tutte le mamme o future mamme con difficoltà psicologiche o finanziarie a causa di una gravidanza, o nell'allevare i loro figli.

Interruzione volontaria della gravidanza

SSJU

Il Centro di Salute Sessuale - planning familiare Giura (SSJU)

accoglie e sostiene le persone e le coppie per tutto ciò che riguarda la sessualità, la sanità e la riproduzione.

Puericultura

Puériculture Jura

Il Centro di Puericultura è a disposizione dei genitori per tutti i

problemi inerenti alla salute e alle cure per lattanti e bambini in età prescolastica.

Luoghi di incontro

Il concetto di Casa Verde : si tratta di un luogo di incontro informale animato da professionisti dell'istruzione e della famiglia. Questo luogo si ispira al concetto della psicanalista Françoise Dolto e si rivolge ai bambini da 0 a 4 anni accompagnati da una adulto.

La Puce verte

Delémont

La Bulle verte

Porrentruy

Asili-nido e altre strutture per l'infanzia in Giura

JURA CH

Structures d'accueil

Queste strutture sono normalmente destinate ai bambini sin dalla nascita e fino ai 12 anni. Il loro ruolo è alternarsi con la famiglia, garantendo l'educazione e insegnando ai bambini a socializzare.

I genitori possono rivolgersi ad una qualsiasi di queste strutture cantonali per avere informazioni in quale di esse vi sono posti vacanti. Il passo seguente per ottenere un posto in queste strutture è iscriversi alla lista d'attesa.

Strutture per l'infanzia

Si consiglia di rivolgersi agli Uffici Comunali per ottenere informazioni riguardo le diverse soluzioni a disposizione:

- Asili-nido (vedere sopra)
- Giardini d'infanzia (permanenza regolare e part-time di bambini dai 3 anni fino all'età scolastica)
- Struttura per scolari UAPE (doposcuola)
- « Halte-garderie » (assistenza alternata che si basa sull'aiuto reciproco delle mamme per i bambini in età prescolastica)

CAD Delémont
Franches-Montagnes

Asilo a domicilio CAD: permanenza dei bambini presso il domicilio di mamme autorizzate a tale scopo

CAD Porrentruy

Cours baby-sitting

Baby-sitting (giovani formati dalla Croce Rossa e

incaricati di sorvegliare i bambini in casa dei loro genitori).

Garde enfants malades

Assistenza a bambini malati della Croce Rossa

(assistenza a domicilio di bambini malati o di bambini i cui genitori sono malati).

Cerebral

Assistenza bambini disabili.

Associazione Cerebrale Giura.

Ulteriori informazioni

migrweb

Argomenti: scuola e formazione, famiglia (essere genitori), sessualità

ch.ch

Argomenti: gravidanza, nascita, figli, genitori, famiglia, asilo

GSR

Guide Social Romand

Argomenti: minori, giovani

Stabilirsi, integrarsi

Lavoro e finanze

Trasporti

Scuola, formazione, tempo libero

Sommario



Infanzia e gioventù ^{2/2}

Politica della gioventù

JURA-CH
Jeunesse

Il responsabile cantonale della gioventù svolge una funzione di coordinamento e di consulenza di coloro che si occupano degli adolescenti, presso i Comuni e presso i giovani.

Espace jeunes Delémont

Gli Spazi-Giovani di Delémont, Porrentruy e di Noirmont

Espace jeunes Porrentruy

propongono numerose attività per gli adolescenti dai 12 ai 16 anni circa (corsi di musica, escursioni,

Espace jeunes Le Noirmont

sostegno nella ricerca del lavoro, organizzazione di serate, ecc.).

Oxyjeunes

Oxyjeunes è la piattaforma di riferimento per i giovani del Giura e del Giura Bernese.

Ciao

Informazioni per gli adolescenti

Telme

Informazioni per i giovani adulti e loro genitori
Orientamento scolastico e professionale

COSP

Formation

JURA-CH
SSRU

I Servizi Sociali Regionali possono essere contattati in caso di problemi personali, familiari o finanziari e offrono un sostegno, un'assistenza personale o familiare, o una possibilità di mediazione per esercitare il diritto di visita, ad esempio.

Santé / social

Se un bambino ha delle difficoltà...

Constatazione da parte dei genitori

I genitori, in presenza di problemi da parte del loro bambino, si dovranno rivolgere innanzitutto al suo insegnante in modo da poter confrontare i loro punti di vista. In caso di necessità, l'insegnante saprà indirizzarli a professionisti competenti in grado di rispondere ai bisogni del bambino in difficoltà.

Constatazione da parte di terzi

I genitori non sono i soli ad essere in grado di individuare le difficoltà scolastiche, familiari o sociali di un bambino: le Autorità Comunali, i servizi sociali, gli insegnanti, il pediatra, l'infermiere scolastico, ecc. sono tenuti, nell'esercizio delle loro funzioni, a rilevare le difficoltà del bambino.

Assistenza da parte di professionisti

Di comune accordo con i genitori, questi vari interlocutori trasmetteranno le loro osservazioni a dei professionisti che potranno occuparsi del caso. Tali professionisti sono, fra altri, lo psicologo scolastico o il mediatore scolastico. I genitori hanno la possibilità di rivolgersi direttamente al mediatore scolastico in caso di disaccordo con l'insegnante.

JURA-CH
COSP

Il lavoro degli psicologi scolastici dipende dal Centro di orientamento scolastico e professionale e comporta due diversi aspetti: gli incontri con i genitori, i bambini e talvolta con gli insegnanti di riferimento da una parte (su appuntamento e in modo confidenziale), dall'altra l'osservazione in classe del comportamento dei bambini in un contesto sociale e familiare che porterà, a secondo dei casi e d'accordo con i genitori, ad un esame più approfondito.

JURA-CH
SEN élèves

Le prestazioni di pedagogia integrativa

Formation

Al fine di integrare al meglio nel sistema scolastico il bambino in difficoltà, sono state messe a disposizione varie soluzioni: classi di transizione, sostegno scolastico, mezzi specifici in caso di disabilità, sessioni d'arricchimento per bambini ad alto potenziale, ecc.

Indirizzare verso istituti specializzati

A seconda dei casi, i professionisti consultati indirizzeranno il bambino verso istituti specializzati che rispondono ai loro bisogni specifici.

Mediazione culturale

Se comprendre

I mediatori culturali svolgono un'attività orale in un contesto interculturale. Essi effettuano l'interpretariato tenendo conto della loro conoscenza delle realtà esistenti nel paese di provenienza e nel paese di accoglienza, nonché dei contesti sociali, etnici e culturali degli interlocutori presenti.

Stabilirsi, integrarsi

Lavoro e finanze

Trasporti

Scuola, formazione, tempo libero

[Sommar](#)



Religione 1/1

Il panorama religioso in Svizzera

Pluralismo e rispetto

La Svizzera non possiede una religione ufficiale e la libertà di culto è garantita. I fedeli possono professare la loro fede in un clima di rispetto, di tolleranza e di discrezione.

La Confederazione non intrattiene rapporti istituzionali con le comunità religiose. I cantoni hanno la competenza in materia di regolamentazione dei rapporti fra Stato e religione. Il Canton Giura è storicamente cattolico.

Il rapporto fra Stato e Chiesa avviene sotto la forma di un riconoscimento delle comunità religiose come corporazioni di diritto pubblico, ossia la Chiesa cattolica e evangelica riformata. Le festività religiose danno diritto a dei permessi.

 **CFM** La religione sul sito della Commissione Federale della Migrazione

 **OFS** Ufficio Federale Statistiche

Cattolicesimo

Jura pastoral La Chiesa Cattolica Romana è la Chiesa principale in Giura.

Portail catholique Portale Cattolico Svizzero

Protestantesimo

Eglise réformée Jura La Chiesa protestante occupa un posto di rilievo in Svizzera.

FEPS Federazione delle Chiese Protestanti Svizzere

Orari delle funzioni religiose in Giura

Jura pastoral Orari delle Messe della Chiesa Cattolica Romana

Eglise réformée Orari dei Culti della Chiesa Riformata

Chiese evangeliche libere

FREE Federazione Romanda Chiese Evangeliche

RES Rete Evangelica Svizzera

Chiesa ortodossa

Orthodoxie

Ebraismo

Judaïsme Federazione Svizzera delle Comunità Ebraiche

Islam

FOIS Federazione delle Organizzazioni Islamiche Svizzere

Islam Islam in Svizzera

ACFMS Associazione Culturale delle Donne Mussulmane della Svizzera

Facebook Centro Islamico ar-rahman del Giura, route de Bâle 35,

Delémont

Buddismo e Induismo

USB Unione Svizzera dei Buddisti

Bouddha.ch

Ulteriori informazioni

migraweb Argomento: religione

Stabilirsi, integrarsi

Lavoro e finanze

Trasporti

Scuola, formazione, tempo libero

[Sommar](#)



Cultura 1/1

Istituzioni

JURA CH
REPUBLIQUE ET CANTON DE JUURA

OCC

L'Ufficio Cantonale della Cultura (OCC) svolge il compito inerente i due aspetti dell'azione culturale pubblica: la conservazione, l'arricchimento e la valorizzazione della cultura; il sostegno alla creazione e alla diffusione di tutte le discipline artistiche.

Applica la politica cantonale nei confronti dei musei giurassiani, si occupa della tutela dei beni culturali e gestisce la Collezione Giurassiana delle Belle Arti. E l'interfaccia in tutti i settori inerenti il vasto campo della cultura per la Repubblica e Canton Giura.



OFC

Ufficio Federale della Cultura (OFC)

UP

L'Università popolare giurassiana è attiva nella formazione continua degli adulti, formazione generale e linguistica, nonché sul piano culturale per il Canton Giura e Giura Bernese.

Forum culture

Il Forum Cultura mette in comune le forze culturali dei due Giura.

Pro Jura

Pro Jura si occupa di illustrare e valorizzare i tesori e le bellezze naturali, culturali e storiche del Giura.

Carte culture

Carta cultura (carte culture)

Musei

Musées

Rete svizzera dei musei

Jura tourisme

Giura turismo

L'offerta culturale giurassiana

Culture - Jura

Belle Arti, mostre, circo, conferenze, racconti, danza, umorismo, lettura, multimedia, musica, concerti, stage, laboratori, teatro

CCRD

Centro culturale regionale Delémont

Delémont

Delémont

Viculturelle

Viculturelle

Porrentruy

Porrentruy

CCDP

Centro culturale Porrentruy

Soleil

Saignelégier Café du Soleil

Jura tourisme

Giura turismo

Jura tourisme
manifestations

Calendario Giura turismo

JURA CH
REPUBLIQUE ET CANTON DE JUURA

Vivre dans le Jura

JURA CH
REPUBLIQUE ET CANTON DE JUURA

L'original

Giura l'originale svizzero

Cinema

RFJ

Programmazione nelle sale del Giura

Cine

Programmazione nella Svizzera romanda

Attività teatrali

Il teatro è un'attività molto apprezzata e diffusa in Canton Giura, infatti numerose località hanno una loro compagnia teatrale amatoriale.

FSSTA

Federazione svizzera delle compagnie teatrali amatoriali

Biblioteche

JURA CH
REPUBLIQUE ET CANTON DE JUURA

OCC
Bibliothèque

La Biblioteca cantonale ha una duplice missione: è un centro studi e di cultura generale, nonché luogo di creazione e valorizzazione del patrimonio intellettuale giurassiano. Aperta al pubblico, mette a disposizione dei visitatori le sue collezioni che sono di natura enciclopedica, con accento sulla storia e l'archeologia, e patrimoniale, che riguarda il Giura e i suoi abitanti. Offre, inoltre, un accesso a varie reti informatiche.

Guide
bibliothèques

Guida delle biblioteche pubbliche per la lettura della Svizzera romanda

Sui quotidiani potrete trovare ogni giorno l'offerta culturale completa.

Stabilirsi, integrarsi

Lavoro e finanze

Trasporti

Scuola, formazione, tempo libero

Sommario



Sport, tempo libero e turismo 1/1

Istituzioni



L'Ufficio Cantonale per lo Sport (OCS) favorisce e contribuisce alla promozione di eventi sportivi: manifestazioni, gare, conferenze, ecc. Organizza corsi e mette a disposizione campi a prezzi scontati per i giovani dai 10 ai 20 anni. Organizza inoltre il programma Mezzogiorno Attivo che offre agli adulti la possibilità di svolgere un'attività sportiva durante la pausa pranzo.

Principali Centri Sportivi



Hockey-Club Ajoie HCA



Sports-Réunis Delémont SRD (calcio)



Volleyball Franches-Montagnes



Basket-Club Boncourt



FSG Bassecourt (atletica)

Piscine e piste di pattinaggio



Ludoteche



Punti forti del turismo giurassiano



Il Giura è il più recente dei cantoni svizzeri (1979) e i suoi abitanti ne sono fieri; numerosi sono coloro che si sono battuti per la sua creazione e che desiderano offrirvi una calorosa accoglienza e condividere l'amore per la loro terra con le persone che la scoprono.



Ulteriori informazioni



Argomento: Salute (attività fisica)

Strumenti di ricerca

Il Giura dispone di numerosi centri sportivi e per il tempo libero che dispongono di attrezzature moderne e idonee. Gli strumenti di ricerca esistenti sono i seguenti:



Con le sue pubblicazioni curate e i suoi uffici al pubblico, Giura Tourisme mette in luce le ricchezze culturali e sportive del Canton Giura.



Turismo svizzero



Portale del tempo libero della Svizzera romanda Juranet è un mezzo di ricerca utile soprattutto per lo sport, il tempo libero e il divertimento in Giura. Permette anche di selezionare il tipo di attività e le località dove si svolgono.



Territorio, gastronomia e turismo



La promozione delle specialità regionali e del turismo rurale intende favorire la prossimità produttore-trasformatore-consumatore e ottenere un valore aggiunto partendo dalla produzione e dalla trasformazione dei prodotti agricoli.



Guida alla ristorazione in Giura

Gli uffici comunali del Giura mettono a disposizione gli elenchi delle società e dei centri sportivi locali.

Dove alloggiare

Il Giura offre una ampia scelta di pernottamenti in alberghi, appartamenti e case vacanze, formule Bed and Breakfast, campeggi, alloggi collettivi, notti nei fienili, tipis (tende indiane), yourtes (tende mongole), bungalow, ostelli della gioventù, dormitori, ecc.



Giura Turismo, attraverso il suo sito e i suoi uffici turistici al pubblico, presenta queste offerte, informa sulla disponibilità e offre la possibilità di effettuare le prenotazioni.

per le lunghe passeggiate a piedi (1.120 km di percorsi pedonali segnalati), a cavallo o in bicicletta (numerose piste ciclabili e 650 km di percorso mountain bike di vari livelli) in prossimità di laghetti, attraverso i pascoli della Franche-Montagnes, ecc. L'inverno si presta a lunghe camminate con sci di fondo (100 km di piste segnalate), con racchette da neve (100 km di piste segnalate) o con pelli di foca.

Gli **Uffici del Turismo** e gli enti che si occupano dell'assetto del territorio sono anch'essi delle utili fonti di informazione.



Delémont



Ajoie e du Clos-du-Doubs



Franches-Montagnes